

# commission du codex alimentarius

# F



ORGANISATION DES NATIONS  
UNIES POUR L'ALIMENTATION  
ET L'AGRICULTURE

ORGANISATION  
MONDIALE  
DE LA SANTÉ



BUREAU CONJOINT: Viale delle Terme di Caracalla 00153 ROME Tél: +39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

**ALINORM 09/32/30**

## **PROGRAMME MIXTE FAO/OMS SUR LES NORMES ALIMENTAIRES**

### **COMMISSION DU CODEX ALIMENTARIUS**

*Trente-deuxième session*

*Rome (Italie), 29 juin – 4 juillet 2009*

### **RAPPORT DE LA SEPTIÈME SESSION DU COMITÉ DU CODEX SUR LES SYSTÈMES D'INSPECTION ET DE CERTIFICATION DES IMPORTATIONS ET DES EXPORTATIONS ALIMENTAIRES**

*Cebu, Philippines, 24 – 28 novembre 2008*

**Note:** Le présent rapport contient la lettre circulaire CL 2008/38-FICS

# commission du codex alimentarius

# F



ORGANISATION DES NATIONS  
UNIES POUR L'ALIMENTATION  
ET L'AGRICULTURE

ORGANISATION  
MONDIALE  
DE LA SANTÉ



BUREAU CONJOINT: Viale delle Terme di Caracalla 00153 ROME Tél: +39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

**CL 2008/38-FICS**  
**Décembre 2008**

**À :** Services centraux du Codex  
Organisations internationales intéressées

**De :** Secrétaire,  
Commission du Codex Alimentarius, Programme mixte FAO/OMS sur les normes  
alimentaires  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italie

**Objet :** **Distribution du rapport de la Dix-septième session du Comité du Codex sur les  
systèmes d'inspection et de certification des importations et des exportations  
alimentaires (ALINORM 09/32/30)**

Le rapport de la Dix-septième session du Comité du Codex sur les systèmes d'inspection et de certification des importations et des exportations alimentaires sera examiné par la Commission du Codex Alimentarius à sa 32<sup>e</sup> session (Rome, Italie, 29 juin — 4 juillet 2009).

## **QUESTIONS À SOUMETTRE À L'ATTENTION DE LA COMMISSION DU CODEX ALIMENTARIUS A SA 32<sup>E</sup> SESSION, POUR ADOPTION**

**Avant-projet** de modèle générique de certificat sanitaire (Annexe des *Directives pour la conception, l'établissement, la délivrance et l'utilisation de certificats officiels génériques* (CAC/GL 38-2001) (N08-2008) **avancé aux étapes 5/8 de la procédure du Codex, avec omission des étapes 6 et 7** (ALINORM 09/32/30, Annexe II). Voir également par. 65 du présent rapport.

Les gouvernements et les organisations internationales qui souhaitent formuler des observations sur le document susmentionné sont invités à les faire parvenir par écrit, **de préférence par courrier électronique**, à l'adresse suivante : Secrétaire de la Commission du Codex Alimentarius, Programme mixte FAO/OMS sur les normes alimentaires, FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italie (courriel : [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org), télécopie : +39 06 57054593) **avant le 31 mars 2009.**

## Table des matières

Résumé et conclusions .....	page ii
Liste des abréviations .....	page iii
Rapport de la 17 <sup>e</sup> session du Comité du Codex sur les systèmes d'inspection et de certification des importations et des exportations alimentaires .....	page 1
État d'avancement des travaux .....	page 12

### **Paragraphe**

Introduction .....	1 - 3
Adoption de l'ordre du jour (Point 1 de l'ordre du jour) .....	4
Questions soumises par la Commission du Codex Alimentarius et d'autres comités et groupes spéciaux du Codex (Point 2 de l'ordre du jour) .....	5 - 8
Rapport des activités de la FAO, de l'OMS et d'autres organismes internationaux portant sur le travail du CCFICS (Point 3 de l'ordre du jour) .....	9 - 14
Avant-projet de Principes et directives concernant la réalisation d'audits et d'inspections sur site à l'étranger (N07-2008) (Point 4 de l'ordre du jour) .....	15 - 37
Avant-projet de modèle générique de certificat sanitaire (Annexe des <i>Directives pour la conception, l'établissement, la délivrance et l'utilisation des certificats officiels génériques</i> — (CAC/GL 38-2001) (N08-2008) (Point 5 de l'ordre du jour) .....	38 - 65
Document de travail sur le besoin d'orientations pour les systèmes nationaux d'inspection des aliments (Point 6 de l'ordre du jour) .....	66 - 71
Document de travail sur le besoin de nouvelles orientations sur la traçabilité et/ou le traçage des produits (Point 7 de l'ordre du jour) .....	72 - 74
Document de travail sur l'élaboration d'orientations destinées à la prévention de la contamination intentionnelle des denrées alimentaires (Point 8 de l'ordre du jour) .....	75 - 80
Autres questions et travaux futurs (Point 9 de l'ordre du jour) .....	81
Date et lieu de la prochaine session (Point 10 de l'ordre du jour) .....	82

### **Annexes**

<b>Annexe I</b> : Liste des participants.....	page 13
<b>Annexe II</b> : Avant-projet de modèle générique de certificat officiel (Annexe des <i>Directives pour la conception, l'établissement, la délivrance et l'utilisation des certificats officiels génériques</i> — (CAC/GL 38-2001) (N08-2008) (aux étapes 5/8 de la procédure d'élaboration) .....	page 30
<b>Annexe III</b> : Descriptif de projet : Proposition d'élaboration de principes et directives pour les systèmes nationaux de contrôle des aliments .....	page 33

## RESUME ET CONCLUSIONS

À sa dix-septième session, le Comité du Codex sur les systèmes d'inspection et de certification des importations et des exportations alimentaires est parvenu aux conclusions ci-après :

### **Questions soumises à la Commission du Codex Alimentarius pour adoption ou approbation à sa 32<sup>e</sup> session et au Comité exécutif pour examen critique à sa 62<sup>e</sup> session**

#### Avant-projets de normes et de textes apparentés aux étapes 8 et 5/8 de la procédure unique

Le Comité est convenu de transmettre à la Commission pour adoption définitive :

- l'Avant-projet de modèle générique de certificat officiel (Annexe des *Directives pour la conception, l'établissement, la délivrance et l'utilisation des certificats officiels génériques* — (CAC/GL 38-2001) (N08-2008) (voir par. 65 et Annexe II).

#### Nouvelle activité

Le Comité est convenu de transmettre le descriptif de projet suivant, par l'entremise du Comité exécutif, à la Commission en vue de son approbation en tant que nouvelle activité :

- descriptif de projet sur l'élaboration de Principes et directives pour les systèmes nationaux de contrôle des denrées alimentaires (voir par. 71 et Annexe III).

### **Autres questions devant être examinées par la Commission à sa 32<sup>e</sup> session et par le Comité exécutif à sa 62<sup>e</sup> session**

Le Comité est convenu :

#### Plan stratégique 2008-2013 – Activité 3.2

- qu'il n'était pas nécessaire d'élaborer des critères de prise de décisions et de fixation des priorités pour le CCFICS (voir par. 8) ;

#### Autres questions

- de renvoyer l'avant-projet de Principes et directives concernant la réalisation d'audits et d'inspections sur site à l'étranger (N07-2008) à l'étape 2 pour remaniement, à l'étape 3 pour diffusion pour observations et à l'étape 4 pour examen à la prochaine session du CCFICS (voir par. 37) ;
- de recommander à la Commission de demander aux comités du Codex sur les poissons et les produits de la pêche et le lait et les produits laitiers d'envisager de réviser le *Modèle de certificat pour les poissons et les produits de la pêche* (CAC/GL 48-2004) et le *Modèle de certificat d'exportation pour le lait et les produits laitiers* (CAC/GL 67-2008) afin de les harmoniser avec le Modèle générique de certificat officiel lorsqu'il sera adopté (voir par. 65) ;
- de recommander à la Commission de demander aux comités de coordination FAO/OMS d'examiner le besoin d'élaborer de nouvelles orientations sur la traçabilité et/ou le traçage des produits (voir par. 74).

#### Groupes de travail physiques

- de créer un groupe de travail physique devant préparer un avant-projet révisé de principes et directives concernant la réalisation d'audits et d'inspections sur site à l'étranger (voir par. 36) ;
- de créer un groupe de travail physique devant préparer un avant-projet de Principes et directives pour les systèmes nationaux de contrôle des denrées alimentaires, sous réserve de son approbation par la Commission en tant que nouvelle activité (voir par. 71) ;
- d'abandonner l'examen du document de travail sur la contamination intentionnelle des denrées alimentaires (voir par. 80).

**LISTE DES ABREVIATIONS UTILISEES DANS LE PRESENT RAPPORT**

CAC/GL	Commission du Codex Alimentarius/Directives
CAC/RCP	Commission du Codex Alimentarius/Code d'usages recommandé
CCFICS	Comité du Codex sur les systèmes d'inspection et de certification des importations et des exportations alimentaires
CCFFP	Comité du Codex sur les poissons et les produits de la pêche
CCMMP	Comité du Codex sur le lait et les produits laitiers
CL	Lettre circulaire
CRD	Document de séance
FAO	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
CIVP	Convention internationale pour la protection des végétaux
ISO	Organisation internationale de normalisation
OIE	Organisation mondiale de la santé animale
OIML	Organisation internationale de métrologie légale
SPS	Mesures sanitaires et phytosanitaires (Accord de l'OMC)
OTC	Obstacles techniques au commerce (Accord de l'OMC)
UEMOA	Union Économique et Monétaire Ouest Africaine
CEFACT-ONU	Centre des Nations Unies pour la facilitation du commerce et les transactions électroniques
OMS	Organisation mondiale de la santé
OMC	Organisation mondiale du commerce

## INTRODUCTION

1. La dix-septième session du Comité du Codex sur les systèmes d'inspection et de certification des importations et des exportations alimentaires (CCFICS) s'est tenue du 24 au 28 novembre 2008 à Cebu (Philippines), à l'aimable invitation du gouvernement philippin et avec le concours du gouvernement australien. Elle a été présidée par M. Gregory Read, Directeur général de l'*Australian Quarantine and Inspection Service*, qui dépend du ministère australien de l'Agriculture, des Pêches et des Forêts. Y ont participé 165 délégués de 59 pays et d'une organisation membres, ainsi que de 7 organisations internationales et non gouvernementales. La liste des participants est reproduite à l'Annexe I du présent rapport.

2. M. Preceles H. Manzo, Sous-secrétaire général du ministère de l'Agriculture, s'est adressé aux participants au nom de la Présidente des Philippines, Mme Gloria Macapagal Arroyo, et du Secrétaire général du ministère de l'Agriculture, M. Arthur C. Yap. Après leur avoir souhaité la bienvenue à Cebu, il a attiré l'attention sur les retombées bénéfiques découlant de la participation de son pays au Codex, à savoir le renforcement de sa capacité à adopter des approches de contrôle des aliments fondées sur le risque et la simplification des mesures à prendre pour respecter les normes de sécurité sanitaire des aliments des pays importateurs. Il s'est félicité de l'occasion donnée aux Philippines d'accueillir cette session du CCFICS, qui a permis à un nombre important de ses compatriotes de découvrir le fonctionnement du Codex, d'exprimer leurs points de vue et d'aborder des questions d'intérêt commun avec des collègues étrangers.

### Répartition des compétences

3. Le Comité a pris note de la répartition des compétences entre la Communauté européenne et ses États membres, aux termes du paragraphe 5 de l'Article II du Règlement intérieur de la Commission du Codex Alimentarius, telle que présentée dans le document CRD 1.

### ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR (Point 1 de l'ordre du jour)<sup>1</sup>

4. Le Comité a adopté l'ordre du jour provisoire pour sa session et a décidé d'examiner le point 5 avant le point 4 et le point 6 après les points 7 et 8.

### QUESTIONS SOUMISES PAR LA COMMISSION DU CODEX ALIMENTARIUS, D'AUTRES COMITÉS ET GROUPES SPÉCIAUX DU CODEX ET D'AUTRES ORGANISATIONS INTERNATIONALES (Point 2 de l'ordre du jour)<sup>2</sup>

5. Le Comité a pris note des questions soumises par la Commission à sa 31<sup>e</sup> session concernant le travail du CCFICS, en particulier l'adoption aux étapes 5/8 de l'*Annexe aux Directives sur l'appréciation de l'équivalence des mesures sanitaires* et l'approbation d'un nouveau travail sur l'élaboration de Principes et directives concernant la réalisation d'audits et d'inspections sur site à l'étranger (N07-2008) et d'une Annexe aux *Directives pour la conception, l'établissement, la délivrance et l'utilisation des certificats officiels génériques* (CAC/GL 38-2001) : Modèle générique de certificat sanitaire (N08-2008).

6. Le Comité a été informé que le Comité exécutif avait approuvé, à sa 60<sup>e</sup> session, l'élaboration de « Directives régissant l'établissement des priorités des travaux applicables aux produits » pour fournir des orientations complémentaires au Comité exécutif lors de l'examen critique<sup>3</sup> et qu'il avait émis, à sa 61<sup>e</sup> session, des recommandations sur la longueur et le contenu des rapports des sessions<sup>4</sup>, qui avait été approuvées par la Commission à sa 31<sup>e</sup> session<sup>5</sup>.

### Plan stratégique 2008-2013 – Activité 3.3

7. Le Comité a noté que le Plan stratégique 2008-2013 précisait que le CCFICS figure parmi les comités chargés de la mise en œuvre de l'Activité 3.3, à savoir « Élaborer des critères de prise de décisions et de fixation des priorités par comité ».

---

<sup>1</sup> CX/FICS 08/17/1

<sup>2</sup> CX/FICS 08/17/2 ; CRD 2 (Observations présentées par la Colombie, la Communauté européenne et le Kenya)

<sup>3</sup> ALINORM 08/31/3, par. 4 à 9 et Annexe II

<sup>4</sup> ALINORM 08/31/3A, par. 26

<sup>5</sup> ALINORM 08/31/REP, par. 9

8. Le Comité a estimé que les Critères généraux et les « Critères applicables aux questions générales »<sup>6</sup>, adoptés par la Commission à sa 28<sup>e</sup> session, étaient adéquats et lui ont permis de bien gérer ses travaux. Il est donc convenu d'informer le Comité exécutif, à sa 62<sup>e</sup> session, qu'il n'était pas utile d'élaborer des critères de prise de décisions et de fixation des priorités spécifiques pour le CCFICS.

### **RAPPORT DES ACTIVITÉS DE LA FAO, DE L'OMS ET D'AUTRES ORGANISMES INTERNATIONAUX PORTANT SUR LE TRAVAIL DU CCFICS (Point 3 de l'ordre du jour)<sup>7</sup>**

9. Le Comité a relevé que ce point avait été inscrit à l'ordre du jour du CCFICS conformément à l'objectif 4 « Promouvoir la coopération entre le Codex et d'autres organisations internationales compétentes » du plan stratégique 2008-2013 du Codex et plus particulièrement dans le cadre de l'activité 4.1 « Suivre les activités d'autres organes relatifs internationaux ». Il a noté que le document CX/FICS 08/17/3 contenait des informations et des rapports provenant de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE), de la Convention internationale pour la protection des végétaux (CIPV), de l'Organisation internationale de métrologie légale (OIML), de l'Organisation internationale de normalisation (ISO) et de l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

10. Le Comité a pris note des présentations des organisations ci-après représentées à la réunion :

#### **Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)**

11. La représentante de la FAO a informé le Comité sur les activités menées récemment pour renforcer la capacité des systèmes d'inspection des aliments des pays membres (importations/exportations et plan national), sur deux publications récentes (« Risk based food inspection manual » et « Guidelines for risk based fish inspection ») et sur des projets qui, réalisés notamment en Asie et en Afrique, comportent un fort élément de planification et d'exécution d'inspections. Lorsqu'ils s'adressent à des pays regroupés au sein d'organisations économiques régionales (par exemple l'UEMOA), ces projets tendent également à élaborer des procédures et des approches communes en matière d'inspection dans le but de faciliter les échanges commerciaux tout en protégeant mieux la santé des consommateurs. Dans le cadre de la situation actuelle liée à la mélamine, la FAO apporte une assistance particulière aux pays qui ont exprimé le besoin d'une évaluation et d'un renforcement de leur capacité d'analyse et de préparation aux situations d'urgence (République démocratique populaire lao et Vietnam).

#### **Organisation mondiale de la santé (OMS)<sup>8</sup>**

12. Le représentant de l'OMS a informé le Comité de la mise en place par l'OMS en collaboration avec la FAO du réseau international des autorités de sécurité sanitaire des aliments (INFOSAN). INFOSAN favorise l'échange d'informations sur la sécurité des aliments et renforce aux niveaux national et international la collaboration entre les autorités de sécurité sanitaire des aliments en ce qui concerne aussi bien les questions normatives que les questions de sécurité sanitaire en situation d'urgence. Un bref résumé des événements actuels concernant la mélamine a été présenté. On a souligné le rôle important d'INFOSAN Emergency dans l'échange rapide d'informations visant à aider les autorités de sécurité sanitaire nationales à réagir à la situation actuelle. On a encouragé les pays à participer en plus grand nombre au réseau INFOSAN. Le Comité a également été informé sur une réunion d'experts de l'OMS chargés d'étudier les aspects toxicologiques de la mélamine et de l'acide cyanurique qui se tiendra à Ottawa (Canada) du 1<sup>er</sup> au 4 décembre 2008.

#### **Organisation internationale de métrologie légale (OIML)**

13. Le représentant de l'OIML a informé le Comité des travaux menés par son organisation dans les domaines intéressant le CCFICS. L'OIML met actuellement au point un système de certification de la quantité de produit des préemballés (provisoirement appelé « IQ Mark Scheme ») dans le but de faciliter le commerce international des produits préemballés. L'OIML souhaiterait coopérer avec le CCFICS pour assurer, dans la mise au point de ce système, la compatibilité voulue avec les textes pertinents du Comité. Le représentant a également informé le Comité que, selon les termes de l'accord OMC/TBT, les

<sup>6</sup> Manuel de procédure de la Commission du Codex Alimentarius

<sup>7</sup> CX/FICS 08/17/3 ; CRD 9 (Informations de la FAO)

<sup>8</sup> Voir CRD 11 pour plus de détails ainsi que <http://www.who.int/foodsafety/en/> et <http://www.fao.org/ag/agn/agns>

recommandations de l'OIML sont considérées comme des normes internationales (modèles de réglementation).

#### Autres

14. S'exprimant au nom des États membres de la Communauté européenne, la France a informé le Comité du programme de renforcement des capacités et de formation sur les mesures sanitaires et phytosanitaires récemment lancé à l'intention des pays africains.

### **AVANT-PROJET DE PRINCIPES ET DIRECTIVES CONCERNANT LA RÉALISATION D'AUDITS ET D'INSPECTIONS SUR SITE À L'ÉTRANGER. (N07-2008) (Point 4 de l'ordre du jour)<sup>9</sup>**

15. L'Australie a brièvement présenté le rapport du Groupe de travail physique qui s'est réuni à Bruxelles (Belgique) en juillet 2008 pour élaborer un avant-projet de principes et directives. La délégation a dit que l'avant-projet visait à établir un cadre transparent et une approche harmonisée en vue de la réalisation d'audits et d'inspections à l'étranger.

16. Le Comité a noté que la structure actuelle de l'avant-projet de principes et directives pourrait convenir à un document séparé mais ce document étant également étroitement lié aux *Directives sur la conception, l'application, l'évaluation et l'homologation de systèmes d'inspection et de certification des importations et des exportations alimentaires* (CAC/GL 26-1997), notamment à la section 9 « Évaluation et vérification des systèmes d'inspection et de certification », le Comité a décidé que ledit document devrait remplacer l'annexe actuelle des présentes directives.

#### **Titre et section 1 : Introduction**

17. Plusieurs délégations ont été d'avis que le document devrait essentiellement donner des orientations en vue d'un audit systémique visant à évaluer le système d'inspection et de certification d'un pays exportateur et non pas traiter d'inspections individuelles d'établissements. Ces délégations ont noté que cette approche était compatible avec les directives existantes du CCFICS et avec le mandat défini pour ce travail. Ces délégations ont reconnu que l'approche systémique pouvait également inclure des audits sur site en plus de l'examen des pièces.

18. D'autres délégations, tout en appuyant une approche systémique, ont estimé que celle-ci devrait être souple et offrir des alternatives pour l'évaluation et la vérification des systèmes d'inspection et de certification.

19. Plusieurs autres délégations, sans nier l'intérêt qu'il y avait à traiter pour l'essentiel de l'évaluation de l'efficacité des systèmes officiels d'inspection et de certification des denrées alimentaires du pays exportateur, ont fait valoir que le document ne serait pas complet sans des orientations sur les inspections car celles-ci étaient couramment utilisées voire étaient exigées par la législation dans certains pays. Il a été souligné qu'il arrivait que des inspections soient effectuées sans avis préalable.

20. D'autres délégations ont estimé dans leurs interventions que l'expression « sur site » devait être maintenue dans le titre du document ; en effet les audits devaient comporter des visites sur site mais étaient différents des inspections car ce terme visait des produits et non pas des systèmes ; elles ont aussi estimé que le document n'était pas assez souple et qu'on ne devrait pas pouvoir rejeter des importations sur la seule base d'un examen de pièces.

21. Le Comité a envisagé de revoir l'introduction pour tenir compte des différents avis émis. Il a décidé de remplacer « audits et inspections » par « examen », qui était utilisé dans les définitions des deux termes dans le document principal et de remplacer les deux paragraphes de l'introduction par le texte suivant :

*Dans le cadre d'une relation entre deux pays, un pays importateur peut utiliser des outils d'examen (à savoir des audits et des inspections) pour évaluer les systèmes officiels d'inspection et de certification*

<sup>9</sup> CX/FICS 08/17/4 ; CX/FICS 08/17/4 Add. 1 (Observations de la Bolivie, du Brésil, du Canada, des États-Unis d'Amérique de l'Iran, du Mexique, de la Nouvelle-Zélande, de la République dominicaine, de l'IACFO, de l'ICBA et de l'ICGMA) ; CX/FICS 08/17/4 Add. 2 (Observations de la Colombie, de l'Équateur, du Japon, du Kenya et du Mali) ; CRD 6 (Observations du Costa Rica, des États membres de la Communauté européenne, de l'Inde, du Japon et de la Thaïlande) ; CRD 8 (Observations de l'Indonésie et de la Norvège) ; CRD 9 (Observations des Philippines) ; CRD 10 (Observations de la République de Corée)



*d'un pays exportateur. Ces activités devraient porter essentiellement sur l'efficacité des systèmes officiels. La présente Annexe ne vise pas à rendre ces activités obligatoires mais à fournir des orientations au cas où elles seraient réalisées.*

*Divers outils sont certes disponibles pour évaluer le système officiel d'inspection et de certification d'un pays exportateur mais la présente annexe vise essentiellement à donner des orientations sur l'utilisation à cette fin des audits et des inspections. L'outil qu'il est préférable d'utiliser est l'audit. Toutefois, dans certains cas, on peut avoir recours à des inspections et des orientations sont fournies pour ces cas-là (voir Principe D)*

22. Le Comité a décidé d'inclure le paragraphe ci-après afin d'établir un lien avec le document principal :

*La présente Annexe doit être lue conjointement avec la section 9 du document principal intitulée « Évaluation et vérification des systèmes d'inspection et de certification ».*

## **Section 2 : Objectif**

23. Le Comité a modifié le premier paragraphe comme suit, pour veiller à ce que les audits et les inspections soient utilisés de manière transparente.

*La présente Annexe fournit des orientations aux gouvernements nationaux pour veiller à ce que les audits et inspections soient utilisés de manière transparente, normalisée et cohérente lors de l'évaluation d'un système officiel d'inspection et de certification d'un pays exportateur ou de ses composants.*

24. Pour faire ressortir que le texte doit également s'appliquer aux examens des pièces un nouveau paragraphe a été inséré qui se lit comme suit :

*La présente annexe s'applique de la même manière aux évaluations menées sur site et à celles menées sur la base du seul examen des pièces.*

25. Le Comité a décidé que la question du niveau approprié de protection était correctement traitée dans le paragraphe 3 du document principal et a supprimé le paragraphe pertinent.

## **Section 3 : Définitions**

26. Le Comité a décidé de supprimer toutes les définitions figurant dans le document de travail qui figuraient déjà dans le document principal et d'ajouter une nouvelle définition pour l'expression « Systèmes officiels d'inspection et de certification » afin de préciser que cette expression, lorsqu'elle était utilisée dans le présent texte, englobait à la fois « les systèmes officiels d'inspection et de certification », les « Systèmes agréés d'inspection et systèmes agréés de certification », expressions qui étaient définies dans le document principal.

## **Section 4 : Principes**

27. Le Comité a examiné le paragraphe d'introduction ainsi que les principes et a formulé les observations ou élaboré les amendements ci-après :

### ***Paragraphe d'introduction***

28. Le Comité a envisagé de remplacer « audits » par « audits/inspections » dans toute la section 4 mais le texte a été maintenu comme proposé dans le document de travail suite à la décision prise concernant le nouveau libellé de l'introduction.

### ***Principe a)***

29. Il a été décidé d'examiner la proposition tendant à inclure l'idée que les audits étaient liés à des produits ou à des groupes de produits au moment d'étudier en détail la description de ce principe.

### ***Principe b)***

30. Ce principe a été modifié comme suit pour faire ressortir le besoin d'une indépendance fonctionnelle des audits et par souci de confidentialité :

*« Les audits devraient être fonctionnellement indépendants, reposer sur des bases factuelles et être réalisés de manière concertée, éthique et professionnelle dans le respect de la confidentialité s'il y a lieu ».*

**Principe c)**

31. Ce principe a été modifié comme suit pour éviter d'utiliser l'expression « règlement des différends » qui pouvait être source de confusion :

*« Les parties concernées devraient disposer d'un processus convenu pour régler les questions susceptibles de se poser au cours du processus d'audit/inspection ».*

**Principe g)**

32. Il a été décidé d'examiner la proposition préconisant que les critères d'évaluation soient conformes à la législation du pays importateur au moment d'étudier en détail la description de ce principe.

**Principe i)**

33. Il a été décidé d'examiner une proposition tendant à ce que le rapport ne soit publié que si les parties en convenaient ainsi au moment d'étudier en détail la description de ce principe.

34. Le président, en concluant le débat, a pris acte des progrès notables accomplis pour que se dégage une conception commune de ce que sont un audit et une inspection du système d'inspection et de certification d'un pays exportateur et en ce qui concerne la portée et le statut du document (en tant qu'annexe au document CAC/GL 26-1997) ainsi que le niveau de consensus atteint sur les principes qui guideraient la poursuite de l'élaboration des directives.

35. Toutefois, compte tenu du temps nécessaire pour élaborer les directives qui sous-tendraient l'application de ces principes et des contraintes de temps imposées à la présente session, le président a recommandé que le Comité poursuive l'examen du document à sa prochaine session.

36. Afin de faciliter la discussion à la prochaine session, le Comité a décidé de créer un groupe de travail physique, présidé par l'Australie, ouvert à tous les membres et observateurs, qui travaillerait en anglais, espagnol et français et se conformerait aux directives sur les groupes de travail physique<sup>10</sup> pour préparer un avant-projet révisé de principes et directives. La délégation des États-Unis d'Amérique s'est offerte à accueillir le Groupe de travail en juin-juillet 2009. Ce groupe devrait tenir compte des observations formulées à la présente session, examiner les descriptions détaillées des principes, bâtir le nouveau texte sur la base du document principal et veiller à ce que ne soit perdu aucun concept utile figurant dans l'annexe actuelle du document principal.

**État d'avancement de l'avant-projet de principes et directives concernant la réalisation d'audit et d'inspections sur site à l'étranger (N07-2008)**

37. Le Comité a décidé de renvoyer l'avant-projet de principes et directives à l'étape 2, pour qu'il fasse l'objet d'une nouvelle rédaction, soit diffusé pour observations à l'étape 3 et continue d'être examiné à l'étape 4 à la prochaine session du CCFICS.

**AVANT-PROJET DE MODÈLE GÉNÉRIQUE DE CERTIFICAT SANITAIRE (ANNEXE DES DIRECTIVES POUR LA CONCEPTION, L'ÉTABLISSEMENT, LA DÉLIVRANCE ET L'UTILISATION DES CERTIFICATS OFFICIELS GÉNÉRIQUES (CAC/GL 38-2001) (N08-2008) (Point 5 de l'ordre du jour)<sup>11</sup>**

38. La Communauté européenne a brièvement présenté le rapport du groupe de travail physique qui s'est réuni à Bruxelles (Belgique) en juillet 2008 pour préparer un avant-projet de modèle générique de certificat. Le Comité a noté que le groupe de travail avait longuement examiné le texte et était parvenu à un accord sur plusieurs points du projet de certificat. Certaines questions sur lesquelles un accord n'avait pu être trouvé ont été laissées entre crochets en vue de leur examen à la présente session.

<sup>10</sup> Manuel de procédure de la Commission du Codex Alimentarius

<sup>11</sup> CX/FICS 08/17/5 ; CX/FICS 08/17/5 Add. 1 (Observations du Canada, des États-Unis, du Mexique, de la Nouvelle-Zélande, de la République dominicaine, de l'OIE, de l'ICBA et de l'ICGMA) ; CX/FICS 08/17/5 Add. 2 (Observations de la Colombie, de l'Équateur, de l'Iran, du Japon, du Kenya et du Mali) ; CRD 7 (Observations des États membres de la Communauté européenne, du Costa Rica, de l'Inde et de la Thaïlande) ; CRD 9 (Observations des Philippines)

## Observations générales

39. Le Comité a félicité le Groupe de travail et d'une manière générale a approuvé le document. Les délégations qui sont intervenues ont observé qu'un certificat générique était important pour réduire la complexité liée aux nombreux formats de certificats ; pour faciliter la transition des certificats papier aux certificats électroniques ; et pour rationaliser les procédures de certification.

40. Les délégations ont également observé que le certificat générique devrait être : souple pour couvrir un large éventail de produits alimentaires mais aussi plusieurs produits sur un même certificat ; être harmonisé avec les certificats de l'OIE ; tenir compte des pratiques commerciales courantes ; être conforme aux dispositions du document principal, à savoir les *Directives pour la conception, l'établissement, la délivrance et l'utilisation des certificats officiels génériques* (CAC/GL 38-2001) ; et minimiser le nombre d'éléments de données obligatoires. Le Comité a noté que, lorsque le texte serait arrêté, le Comité sur les poissons et les produits de la pêche et le Comité sur le lait et les produits laitiers devraient l'examiner pour harmoniser les modèles de certificats Codex existants, à savoir le *Modèle de certificat pour les poissons et les produits de la pêche* (CAC/GL 48-2004) et le *Modèle de certificat d'exportation pour le lait et les produits laitiers* (CAC/GL 67-2008).

41. Au vu de l'appui général, le Comité a décidé d'examiner le document paragraphe par paragraphe ainsi que l'agencement du certificat proprement dit. Outre quelques amendements mineurs d'ordre rédactionnel, concernant notamment les traductions française et espagnole, le Comité a décidé d'apporter les modifications suivantes :

## Observations spécifiques

### TITRE

42. Le Comité a décidé de supprimer le mot « sanitaire » du titre du certificat par souci de cohérence avec son objet, qui précise que les certificats « peuvent aussi aborder des questions relatives aux pratiques loyales du commerce des aliments », et avec l'objet du document principal, qui couvre également des aspects liés aux attestations dans le but d'assurer des pratiques loyales dans le commerce des denrées alimentaires (CAC/GL 38-2001, par. 4).

### Champ d'application de l'Annexe

43. Le Comité n'a pas appuyé la proposition d'une délégation d'inclure une phrase au deuxième paragraphe dans le but de préciser que le modèle de certificat devrait être utilisé pour aider les pays qui élaborent ou révisent le format de leurs certificats et non pas pour rejeter les certificats délivrés selon les pratiques actuelles, car le document principal le précise déjà (CAC/GL 38-2001, par. 2). Le Comité a supprimé les crochets du deuxième paragraphe et modifié le dernier paragraphe pour en préciser le sens.

### Généralités

44. Le Comité a décidé de réviser la section en supprimant les paragraphes déjà couverts dans le document principal : le deuxième paragraphe (aucune partie du certificat laissée vierge), le quatrième paragraphe (utilisation de copies d'un certificat pour des expéditions multiples) et la deuxième partie du cinquième paragraphe (certificats de remplacement), qui sont abordés respectivement au sixième point du paragraphe 38 et aux paragraphes 14 et 42 du document principal. Le Comité est également convenu de déplacer le troisième paragraphe (code pays) et la première partie du cinquième paragraphe (types de certificats) à la section « Observations spécifiques » car ils traitent d'aspects spécifiques du certificat.

45. Le Comité a décidé de supprimer les explications faisant référence aux modifications apportées après la délivrance du certificat aux champs numéros 5, 8 (7)<sup>12</sup> et 10 (9) et a décidé d'insérer un nouveau paragraphe à la section « Généralités » pour couvrir cette question. Le nouveau paragraphe reconnaît qu'il incombe à l'importateur d'informer l'autorité compétente du pays importateur des modifications concernant le destinataire, le point d'entrée ou les aspects liés au transport survenues après la délivrance du certificat. Ce paragraphe précise également que ces informations ne doivent pas donner lieu à une demande de certificat de remplacement auprès de l'autorité compétente du pays exportateur.

---

<sup>12</sup> Lorsque le numéro d'un champ a été modifié par rapport au texte de l'Annexe I du document CX/FICS 08/17/5, son nouveau numéro est indiqué entre parenthèses dans le présent rapport.

### ***Observations spécifiques***

46. Le Comité a décidé d'ajouter un nouveau paragraphe sur les types de certificat utilisant les mentions « ORIGINAL », « COPIE » et « REMPLACEMENT ».

47. Le Comité a longuement débattu l'utilisation et l'objet des certificats. Certaines délégations étaient d'avis que le nom du certificat devrait spécifiquement faire référence à son utilisation (meilleures pratiques de fabrication, vente libre, analyse du produit, etc.) tandis que d'autres estimaient que le nom du certificat devrait uniquement faire référence aux produits ou à la catégorie de produits certifiés. Le Comité a décidé de maintenir le nom du certificat inchangé car ces informations peuvent être incluses dans les champs numéro 14 (13) sur l'identification des produits alimentaires et numéro 17 (16) sur les attestations.

#### 1. Expéditeur/Exportateur

48. 48. Le Comité a décidé de modifier l'explication comme suit « personne ou entité physique ou morale » pour préciser qu'un expéditeur ou un exportateur peut être un individu ou une entité. Il a été convenu que cette modification s'appliquait à l'ensemble du document.

#### 3. Organisme de certification (nouveau champ numéro 4) et 4. Autorité compétente (nouveau champ numéro 3)

49. Le Comité a décidé d'invertir l'ordre de ces deux champs, étant d'avis que l'autorité compétente (nouveau champ numéro 3) peut également être l'organisme de certification mais que le nom de cet organisme devrait être fourni lorsqu'il est différent de l'autorité compétente.

#### 5. Destinataire/Importateur

Le Comité a examiné le texte mis entre crochets par le groupe de travail. Certaines délégations étaient d'avis qu'il est important pour un pays importateur et un pays de transit de disposer d'informations sur la personne responsable de l'expédition en transit en cas de problèmes. Une délégation a remarqué que l'omission de ces informations limiterait l'utilité du document. D'autres délégations étaient favorables à la suppression du texte entre crochets, estimant que : les informations sur la personne responsable de l'expédition en transit ne sont pas toujours disponibles dans le pays exportateur ; ces informations sont de nature commerciale ; cette exigence est contraire à la disposition du cinquième point du paragraphe 28 du document principal, qui stipule que les agents de certification doivent uniquement attester des questions relevant de leur compétence ; et qu'il n'est pas possible d'avoir deux expéditeurs. Le Comité a également noté que les produits en transit n'incluent pas les produits réexportés après leur transformation. Le Comité a décidé de supprimer le texte entre crochets et de réexaminer cette disposition lors de la discussion du champ numéro 13 « Pour transit » (voir par. 56).

#### 6. Poste frontière prévu (nouveau champ numéro 10)

50. Après plusieurs échanges de vues, le Comité a décidé de réviser le texte pour apporter des précisions sur le transfert de responsabilités à l'importateur ; le terme « poste frontière » a été remplacé par « point d'entrée » par souci de cohérence avec le document principal (premier point du paragraphe 21) ; et l'intitulé du champ a également été remplacé par « point d'entrée déclaré ». Le Comité a décidé de remplacer « poste frontière » par « point d'entrée » dans l'ensemble du document et d'ajouter les mots « S'il est connu, le cas échéant ».

#### 7. Pays d'origine (nouveau champ numéro 6)

51. Le Comité a décidé de supprimer le terme « finis » car il limite l'application de la disposition. Il a par ailleurs décidé d'inclure dans une note de bas de page des informations sur l'utilisation des codes de pays ISO pour préciser que leur utilisation est facultative.

#### 8. Pays de destination (nouveau champ numéro 7)

52. Le Comité a estimé qu'il est uniquement nécessaire de préciser que le pays de destination est le pays qui reçoit le produit. Il a ajouté une note de bas de page par souci de cohérence avec le champ numéro 7.

#### 10. Moyen de transport (nouveau champ numéro 9)

53. Le Comité a reconnu que les détails et les informations sur les moyens de transport ne sont pas toujours disponibles lors de la préparation des certificats et a décidé d'assouplir cette disposition. Le paragraphe a été modifié pour préciser que la fourniture de références documentaires pertinentes remplace

les données d'identification et constitue des informations complémentaires facultatives. Le Comité est également convenu de supprimer « information » et « références documentaires » dans le champ correspondant du certificat.

#### 11. Numéro d'identification du/des conteneur(s) ou plomb(s) (nouveau champ numéro 13)

54. Le Comité a décidé d'assouplir cette exigence en remplaçant « requis » par « le cas échéant ou s'ils sont connus ». Le Comité a noté que ces informations ne sont pas toujours connues de l'agent de certification.

#### 12. Conditions pour le transport (nouveau champ numéro 11)

55. Le Comité a modifié le champ pour faire référence aux conditions de transport et de stockage car les exigences de température et autres devraient également être observées pendant le stockage ; cette modification a également pour but d'aligner le libellé sur celui du modèle de certificat vétérinaire de l'OIE.

#### 13. Pour transit

56. Le Comité a décidé de supprimer ce champ car, bien que ces informations soient importantes, elles ne portent pas sur la certification et pourraient dans de nombreux cas ne pas être vérifiées au moment de l'inspection et de la certification, alors que le document principal ne fournit pas d'informations précises sur la question.

#### 14. Identification des produits alimentaires (nouveau champ numéro 15)

57. Le Comité a précisé le sens de la première phrase, supprimé la deuxième qu'il a jugé inutile et ajouté « par type de produits » à la fin du deuxième paragraphe par souci de clarté.

#### - Nature de l'aliment (ou description des marchandises)

58. Certaines délégations ont proposé de supprimer le paragraphe sur le Code de marchandise (Code SH), estimant qu'il manque de précision et est difficile à utiliser. D'autres délégations étaient d'avis que le Code SH est important car il est utilisé à travers le monde pour identifier les produits. Reconnaissant que le document principal contient une référence à la classification de l'Organisation mondiale des douanes (OMD) (note de bas de page numéro 5), le Comité est convenu, d'une part, d'ajouter une phrase à la fin du premier paragraphe pour préciser que le Code SH peut être utilisé le cas échéant et, d'autre part, de supprimer l'autre paragraphe.

#### 16. Quantité totale (nouveau champ numéro 12)

59. Le Comité a modifié le paragraphe pour préciser que la quantité totale peut être exprimée dans des unités appropriées de poids ou de volume.

#### 17. Informations sanitaires (nouveau champ numéro 16)

60. Ce champ a été renommé « Attestations » car le texte explicatif contient une référence aux attestations en matière de sécurité sanitaire des aliments et de pratiques loyales dans le commerce des denrées alimentaires.

#### 18. Agent de certification responsable de la signature (nouveau champ numéro 17)

61. Le Comité a remplacé le libellé de ce champ par « Agent de certification » qu'il a jugé plus approprié et est convenu que l'utilisation de cachets officiels devrait être facultative.

62. Pour améliorer la cohérence du document, le Comité a décidé de remplacer, lorsqu'il y a lieu : « marchandise » et les termes voisins par « produit » ; « document » et les termes voisins par « certificat » ; et « chargement » et les termes voisins par « expédition ».

### ***Certificat officiel***

63. Le Comité a révisé le titre et l'intitulé des champs du certificat pour refléter les décisions susmentionnées. Au champ numéro 14 (15), il a ajouté une parenthèse pour indiquer que plusieurs lignes peuvent être utilisées pour identifier plusieurs produits. Le Comité est également convenu d'ajouter une note au certificat pour préciser qu'il devrait être lu en parallèle avec les notes explicatives, car il est possible que certains éléments ne s'appliquent pas à tous les lots ou ne soient pas connus au moment de la certification ;

un astérisque (\*) a par ailleurs été ajouté aux champs sans note explicative devant être remplis « s'il y a lieu ».

#### Agencement du modèle générique de certificat officiel

64. Le Comité a appuyé la proposition, présentée dans le document CRD 12, d'aligner l'agencement du certificat sur celui du modèle de certificat vétérinaire de l'OIE.

#### **État d'avancement de l'Avant-projet de modèle générique de certificat sanitaire (Annexe des Directives pour la conception, l'établissement, la délivrance et l'utilisation des certificats officiels génériques) (CAC/GL 38-2001) (N08-2008)**

65. Le Comité a décidé de soumettre l'avant-projet de Modèle générique de certificat officiel à la Commission pour adoption aux étapes 5/8 en recommandant l'omission des étapes 6 et 7 (*voir* Annexe II). Le Comité a également décidé de recommander à la Commission de demander aux comités du Codex sur les poissons et les produits de la pêche et le lait et les produits laitiers d'envisager de réviser le *Modèle de certificat pour les poissons et les produits de la pêche* (CAC/GL 48-2004) et le *Modèle de certificat d'exportation pour le lait et les produits laitiers* (CAC/GL 67-2008) afin de les harmoniser avec le Modèle générique de certificat officiel lorsqu'il sera adopté.

#### **DOCUMENT DE TRAVAIL SUR LE BESOIN D'ORIENTATIONS POUR LES SYSTÈMES NATIONAUX D'INSPECTION DES ALIMENTS (Point 6 de l'ordre du jour)<sup>13</sup>**

66. L'Australie a brièvement présenté le document de travail révisé, selon lequel un nouveau travail sur l'élaboration de principes et de directives sur les systèmes nationaux de contrôle des denrées alimentaires compléterait les textes Codex existants et fournirait aux pays un cadre utile reposant sur des principes reconnus et compatibles avec les obligations internationales, dans l'intérêt tant des pays exportateurs et importateurs que du commerce international.

67. Le Comité a généralement approuvé l'élaboration du document et a estimé que le CCFICS était le comité compétent pour réaliser ce nouveau travail. Il a été noté que des principes et directives pour les systèmes de contrôle des denrées alimentaires seraient très utiles aux pays, en particulier à ceux qui procèdent à l'élaboration de tels systèmes ; qu'il était nécessaire d'évaluer la capacité du système national de contrôle des denrées alimentaires à recenser des besoins spécifiques ; que le nouveau travail devrait promouvoir l'harmonisation et l'intégration du système de contrôle des denrées alimentaires nationales (y compris les denrées importées) et des denrées exportées ; que le nouveau travail devrait tenir compte des principes fondamentaux de sécurité sanitaire des aliments, à savoir l'utilisation d'une approche fondée sur les risques, la couverture de l'ensemble de la chaîne alimentaire et la responsabilité première des producteurs concernant la sécurité sanitaire de leurs produits.

68. Le Secrétariat du Codex a précisé que le nouveau travail pourrait être couvert par le point g) du mandat du CCFICS et que la proposition de nouveau travail ferait l'objet d'un examen critique par le Comité exécutif.

69. La représentante de la FAO a informé le Comité des récents travaux menés par la FAO et l'OMS pour aider les pays à renforcer leur système de contrôle alimentaire et atteindre un niveau approprié de protection.

70. Le Comité a révisé le descriptif de projet (CX/FICS 08/17/6, Annexe 1) pour : ajouter une référence spécifique au double mandat du Codex (protéger la santé des consommateurs et assurer des pratiques loyales dans le commerce des denrées alimentaires) ; inclure les principes fondamentaux de sécurité sanitaire des aliments parmi les aspects devant être examinés par ce nouveau travail ; ajouter une évaluation au regard du critère général régissant l'établissement des priorités des travaux<sup>14</sup> ; modifier l'évaluation au regard des critères sur la diversité des législations nationales ; ajouter des références aux travaux pertinents entrepris par la FAO et l'OMS ; et préciser que le travail proposé concernant l'élaboration et la mise en œuvre de systèmes de contrôle alimentaire pourrait également entraîner la révision des textes Codex existants.

<sup>13</sup> CX/FICS 08/17/6 ; CRD 3 (Observations de la Communauté européenne, de l'Équateur, de l'Inde, du Japon, du Kenya, du Mali, du Mexique, de la Thaïlande et de la FAO) ; CRD 9 (Observations des Philippines)

<sup>14</sup> Manuel de procédure « Critères régissant l'établissement des priorités des travaux »

71. Le Comité a décidé de soumettre le descriptif de projet ainsi amendé (*voir* Annexe III) au Comité exécutif, pour examen critique à sa 62<sup>e</sup> session, et à la Commission, pour approbation en tant que nouveau travail à sa 32<sup>e</sup> session. Il a en outre décidé de constituer un groupe de travail physique présidé par l'Australie, ouvert à tous les membres et observateurs, qui travaillerait en anglais, espagnol et français et se conformerait aux directives sur les groupes de travail physique<sup>15</sup> pour préparer un avant-projet de Principes et directives pour les systèmes nationaux de contrôle des denrées alimentaires, pour diffusion et appel à observations à l'étape 3 et examen à l'étape 4 à la prochaine session du CCFICS. La délégation des États-Unis d'Amérique a proposé d'accueillir le groupe de travail en juin-juillet 2009, immédiatement avant ou après la réunion du groupe de travail sur l'avant-projet de Principes et directives concernant la réalisation d'audits et d'inspections à l'étranger (*voir* par. 36) et que les membres du Codex et les observateurs pourraient se consulter au préalable par voie électronique (en anglais uniquement) pour faciliter ce travail.

**DOCUMENT DE TRAVAIL SUR L'ÉLABORATION DE DIRECTIVES SUR LA TRAÇABILITÉ/LE TRAÇAGE DES PRODUITS DANS LE CONTEXTE DES SYSTÈMES D'INSPECTION ET DE CERTIFICATION DES IMPORTATIONS ET DES EXPORTATIONS ALIMENTAIRES (Point 7 de l'ordre du jour)<sup>16</sup>**

72. La Norvège a brièvement présenté le document de travail qui analysait les informations recueillies par le groupe de travail électronique sur les avis et expériences des pays concernant l'utilisation de la traçabilité et/ou du traçage des produits. Ces informations n'étaient toutefois pas suffisantes pour précisément recenser des lacunes et des besoins spécifiques concernant la mise en œuvre de la traçabilité et/ou du traçage des produits. Le groupe de travail avait donc recommandé de reporter l'examen de cette question en proposant que le besoin d'orientations complémentaires soit examiné par les comités de coordination FAO/OMS.

73. Les délégations qui sont intervenues ont noté, entre autres, que : des orientations sur la traçabilité et/ou le traçage des produits seraient très utiles, notamment à la lumière des récents cas de contamination par la mélamine ; les conclusions de la Conférence internationale de l'OIE sur l'identification et la traçabilité des animaux (Buenos Aires, Argentine, 25-29 mars 2009) pourraient fournir au Codex des informations utiles ; les aspects liés à la mise en œuvre de la traçabilité et/ou du traçage des produits pourraient être examinés dans le contexte des orientations sur les systèmes de contrôles nationaux (*voir* point 6 de l'ordre du jour). Une délégation s'est interrogée sur le besoin d'examiner cette question plus avant alors qu'aucun besoin de nouvelles orientations n'avait été recensé.

74. Au vu de ce qui précède, le Comité a fait sienne la recommandation du groupe de travail de recommander à la Commission de demander aux comités de coordination FAO/OMS d'examiner le besoin d'élaborer de nouvelles orientations sur la traçabilité et/ou le traçage des produits.

**DOCUMENT DE TRAVAIL SUR L'ÉLABORATION D'ORIENTATIONS DESTINÉES A LA PRÉVENTION DE LA CONTAMINATION INTENTIONNELLE DES DENRÉES ALIMENTAIRES (Point 8 de l'ordre du jour)<sup>17</sup>**

75. Les États-Unis d'Amérique ont brièvement présenté le document de travail, qui établit une distinction entre la contamination intentionnelle des denrées alimentaires à des fins économiques qui entraîne des dommages et la contamination intentionnelle dans le but d'entraîner des dommages. La délégation a noté que ces problèmes peuvent être atténués grâce à l'élaboration de programmes de sensibilisation et de formation destinés au secteur alimentaire. Les gouvernements et les organisations internationales ont élaboré des orientations pour prévenir et atténuer les effets de la contamination intentionnelle des denrées alimentaires nuisant à la santé publique ou entraînant des pertes économiques. Bien que les textes Codex existant n'abordent pas directement cette question, ils fournissent de nombreux éléments pouvant être appliqués à la contamination intentionnelle.

76. Le Comité a reconnu que la contamination intentionnelle des denrées alimentaires est un important problème, qui a récemment été mis en évidence suite aux incidents liés à la contamination d'aliments par la mélamine (*voir* par. 12).

---

<sup>15</sup> Manuel de procédure de la Commission du Codex Alimentarius

<sup>16</sup> CX/FICS 08/17/7 ; CRD 4 (Observations de la Communauté européenne, de l'Équateur, de l'Inde, du Mali et du Mexique) ; CRD 9 (Observations des Philippines)

<sup>17</sup> CX/FICS 08/17/8 ; CRD 5 (Observations de l'Inde, du Japon, du Mexique et FAO)

77. Le Comité a examiné la proposition de nouveau travail du CCFICS portant sur l'élaboration d'orientations spécifiques visant à renforcer les capacités des gouvernements à éviter la contamination intentionnelle des denrées alimentaires. Les délégations qui sont intervenues ont noté que : la nature du nouveau travail proposé devrait être précisée car il semble couvrir des aspects sortant du cadre de la prévention de la contamination intentionnelle des aliments (tels que les interventions, la communication, etc.) ; des interventions rapides pourraient être nécessaires pour limiter les dommages occasionnés par la contamination intentionnelle des aliments ; la nature du travail obligerait le CCFICS à consulter les autres comités du Codex pour éviter le chevauchement de leurs travaux ; la mise en œuvre des mesures visant à éviter la contamination intentionnelle des aliments n'incombe pas uniquement aux autorités de sécurité sanitaire des aliments ; les méthodes de contrôle des activités criminelles/terroristes ne relèvent pas du mandat du Codex.

78. Le Comité a été informé des travaux menés par la FAO et l'OMS concernant des orientations destinées aux autorités nationales sur les interventions en cas de situation d'urgence en matière de sécurité sanitaire des aliments compatibles avec la norme CAC/GL 19-1995 et axées sur i) la planification des interventions et ii) l'évaluation et la gestion des risques liés aux incidents et aux situations d'urgence en matière de sécurité sanitaire des aliments.

79. Le Comité s'est généralement demandé comment le nouveau travail proposé pourrait aborder les problèmes mentionnés et si le Codex et le CCFICS étaient le forum approprié et le comité compétent pour examiner cette question.

80. Le Comité a décidé d'abandonner l'examen de cette question dans le cadre d'un point distinct de l'ordre du jour, quoique certains aspects du contrôle de la contamination intentionnelle puissent être examinés dans le contexte des orientations sur les systèmes nationaux de contrôle alimentaire (voir Point 6 de l'ordre du jour).

#### **AUTRES QUESTIONS ET TRAVAUX FUTURS (Point 9 de l'ordre du jour)**

81. Le Comité a noté qu'aucune autre question n'a été soulevée sous ce point.

#### **DATE ET LIEU DE LA PROCHAINE SESSION (Point 10 de l'ordre du jour)**

82. Le Comité a noté qu'il est provisoirement prévu que sa 18<sup>ème</sup> session se tienne du 9 au 13 novembre 2009 en Australie, sous réserve d'un complément d'examen de la question entre le Secrétariat du Codex et le Secrétariat australien.



## ÉTAT D'AVANCEMENT DES TRAVAUX

Objet	Étape	Mesures à prendre par :	Référence du document (ALINORM 09/32/30)
Avant-Projet de modèle générique de certificat sanitaire (Annexe des <i>Directives pour la conception, l'établissement, la délivrance et l'utilisation de certificats officiels génériques</i> (CAC/GL 38-2001) (N08-2008)	5/8	32 <sup>e</sup> session de la CCA	Par. 65 et Annexe II
Avant-projet de Principes et directives concernant la réalisation d'audits et d'inspections sur site à l'étranger (N07-2008)	2/3	Observations du Groupe de travail physique 18 <sup>e</sup> session du CCFICS	Par. 36-37
Avant-projet de principes et directives pour les systèmes nationaux de contrôle des aliments	1/2/3	Observations du Groupe de travail physique de la 62 <sup>e</sup> session du Comité exécutif, de la 32 <sup>e</sup> session de la Commission 18 <sup>e</sup> session du CCFICS	Par. 71 et Annexe III
Document de travail sur l'élaboration de directives sur la traçabilité/le traçage des produits dans le contexte des systèmes d'inspection et de certification des importations et des exportations alimentaires	Abandonné		Par. 74
Document de travail sur l'élaboration d'orientations destinées à la prévention de la contamination intentionnelle des denrées alimentaires	Abandonné	-	Par. 80

**Annexe I**

**LIST OF PARTICIPANTS  
LISTE DES PARTICIPANTS  
LISTA DE PARTICIPANTES**

**CHAIRPERSON  
PRÉSIDENT  
PRESIDENTE**

Mr Gregory Read  
Executive Manager, Exports Division  
Australian Quarantine and Inspection Service  
Australian Government Department of Agriculture Fisheries and Forestry  
GPO Box 858  
CANBERRA ACT 2601  
AUSTRALIA  
Phone: +61 2 6272 3594  
Fax: +61 2 6272 3567  
Email: [gregory.read@daff.gov.au](mailto:gregory.read@daff.gov.au)

**ANGOLA**

Fernando Faria  
Direccio Nacional das Al Fândegas  
Ministério das Finanças  
Rua Teresa Afonso No.2  
LUANDA C.P 1254  
ANGOLA  
Phone: +244 9250 67045  
Email: [ferhenda@hotmail.com](mailto:ferhenda@hotmail.com)

José Alexandre Canelas  
Director Nacional de Inspecção e Investigação das  
Actividades Económicas, Membro do Codex Angola  
LUANDA C.P 527  
ANGOLA  
Phone: +244 923 32 72 82  
Fax: +244 222 44 91 12  
Email: [secretariado\\_codex@yahoo.com.br](mailto:secretariado_codex@yahoo.com.br) /  
[Mungongo22@yahoo.com.br](mailto:Mungongo22@yahoo.com.br)

Maria Antónia Sanazenge  
Second Vice-Presidente do Codex-Angola  
Ministry of Health  
LUANDA  
ANGOLA  
Phone: +244 923 653 695  
Fax: +244 222 323 724  
Email: [sanazenge@hotmail.com](mailto:sanazenge@hotmail.com) /  
[secretariado\\_codex@yahoo.com.br](mailto:secretariado_codex@yahoo.com.br)

Antonio Sebastião  
Membro do Codex Angola  
Ministério da Agricultura  
Codex Angola Rua Comandante Gika – Largo Antonio  
Jacinto 7 andar  
LUANDA C.P 527  
ANGOLA  
Phone: +244 923 50 43 74  
Fax: +244 222 32 37 24  
Email: [secretariado\\_codex@yahoo.com.br](mailto:secretariado_codex@yahoo.com.br) /  
[tonimbaxi@yahoo.com.br](mailto:tonimbaxi@yahoo.com.br)

**AUSTRALIA – AUSTRALIE**

Mark Schipp  
General Manager  
Animal Products Market Access  
Australian Quarantine and Inspection Service  
Australian Government Department of Agriculture, Fisheries  
and Forestry  
GPO Box 858  
CANBERRA ACT 2601  
AUSTRALIA  
Phone: +61 2 6272 5254  
Fax: +61 2 6272 4389  
Email: [mark.schipp@aqis.gov.au](mailto:mark.schipp@aqis.gov.au)

Jamie Finkelstein  
Veterinary Officer  
Australian Quarantine and Inspection Service  
Australian Government Department of Agriculture, Fisheries  
and Forestry  
GPO Box 858  
CANBERRA ACT 2601  
AUSTRALIA  
Phone: +61 2 6272 4532  
Fax: +61 2 6272 4389  
Email: [jamie.finkelstein@aqis.gov.au](mailto:jamie.finkelstein@aqis.gov.au)

Mark Salter  
Assistant Manager  
Food Safety Section  
Food Standards Australia New Zealand  
PO Box 7186  
CANBERRA BC ACT 2601  
AUSTRALIA  
Phone: +61 2 6271 2228  
Fax: +61 2 6271 2278  
Email: [mark.salter@foodstandards.gov.au](mailto:mark.salter@foodstandards.gov.au)

Elizabeth Wilcock  
Veterinary Officer  
Food Export Branch  
Australian Quarantine and Inspection Service  
Australian Government Department of Agriculture, Fisheries  
and Forestry  
GPO Box 858  
CANBERRA ACT 2601  
AUSTRALIA  
Phone: +61 2 6272 3102  
Fax: +61 2 6272 5442  
Email: [elizabeth.wilcock@aqis.gov.au](mailto:elizabeth.wilcock@aqis.gov.au)

**AUSTRIA – AUTRICHE**

Michael Sulzner  
Ministry of Health, Family and Youth  
Radetzky Strasse 2  
VIENNA A-1031  
AUSTRIA  
Phone: +431 71100 4793  
Fax: +431 7137 952  
Email: [Michael.sulzner@bmgfj.gv.at](mailto:Michael.sulzner@bmgfj.gv.at)

**BANGLADESH**

Fatima Parveen Chowdhury  
Director  
Institute of Public Health Nutrition  
Mohakhali  
DHAKA 1212  
BANGLADESH  
Phone: +88 02 882 1361  
Fax: +88 02 989 8671  
Email: [parveen\\_cme@yahoo.com](mailto:parveen_cme@yahoo.com) /  
[iphn\\_gov\\_bd@geniusit.net](mailto:iphn_gov_bd@geniusit.net)

**BELGIUM – BÉLGICA – BELGIQUE**

Marc Cornelis  
Conseiller général  
Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire  
(AFSCA)  
Food Safety Centre  
Boulevard du Jardin Botanique, 55  
1000 BRUXELLES  
Belgique  
Phone: +32 2 211 8622  
Fax: +32 2 211 8640  
Email: [marc.cornelis@favv.be](mailto:marc.cornelis@favv.be)

**BELIZE - BELICE**

Michael De Shield  
Director  
Belize Agricultural Health Authority  
PO Box 181  
BELIZE CITY  
BELIZE  
Phone: +501 224 4794  
Fax: +501 224 5230  
Email: [foodsafety@btl.net](mailto:foodsafety@btl.net)

**BHUTAN - BHOUTAN – BHUTÁN**

Gyem Bidha  
Food Microbiologist  
Bhutan Agriculture and Food Regulatory Authority, Ministry  
of Agriculture  
Post Box No. 1071  
THIMPHU  
BHUTAN  
Phone: +975 2 327 031  
Fax: +975 2 327 032  
Email: [gemzcares@yahoo.com](mailto:gemzcares@yahoo.com)

**BRAZIL – BRÉSIL – BRASIL**

Diana Carmem Almeida Nunes de Oliveira  
Executive Manager of Safety's Food  
Brazilian Health Surveillance Agency  
SEPN 511 BI A ED Bittar II  
BRASILIA 70750-541  
BRAZIL  
Phone: +55 61 3448 6277  
Fax: +55 61 3448 6274  
Email: [diana.oliveira@anvisa.gov.br](mailto:diana.oliveira@anvisa.gov.br)

Rosane Pinto  
Supervisor of Safety's Food  
Brazilian Health Surveillance Agency  
SEPN 511 BI A ED Bittar II  
BRASILIA 70750-541  
BRAZIL  
Phone: +55 61 3448 6277  
Fax: +55 61 3448 6274  
Email: [rosane.maria@anvisa.gov.br](mailto:rosane.maria@anvisa.gov.br)

**BRUNEI DARUSSALAM – BRUNÉI DARUSSALAM**

Hajah Rokiah Haji Omar  
Head of Veterinary Laboratory Services  
Department of Agriculture  
Ministry of Industry and Primary Resources  
Bandar Seri Begawn BB 3510  
NEGARA  
BRUNEI DARUSSALAM  
Phone: +673 238 8000 / +673 266 1894  
Fax: +673 238 2226  
Email: [rokiah\\_omar@agriculture.gov.bn](mailto:rokiah_omar@agriculture.gov.bn)

**CANADA – CANADÁ**

Mary Ann Green  
Director  
Fish Seafood and Production Division  
Canadian Food Inspection Agency  
59 Camelot Drive  
OTTAWA K1A 0Y9  
CANADA  
Phone: +613 221 1388  
Fax: +613 221 1394  
Email: [greenma@inspection.gc.ca](mailto:greenma@inspection.gc.ca)

Karl Dupuis  
Deputy Director  
Technical Trade Policy  
Agriculture and Agri-Food Canada  
Sir John Carling Building  
930 Carling Avenue, 10<sup>th</sup> floor, Room 10109  
OTTAWA K1A 0C5  
CANADA  
Phone: +613 759 7660  
Fax: +613 759 7503  
Email: [dupuisk@agr.gc.ca](mailto:dupuisk@agr.gc.ca)

Bertrand Gagnon  
Deputy Director, Codex and Food Safety Coordination  
Multilateral Relations, International Policy Directorate  
Canadian Food Inspection Agency  
49 Camelot Drive  
OTTAWA K1A 0Y9  
CANADA  
Phone: +613 221 1344  
Fax: +613 221 1384  
Email: [bgagnon@inspection.gc.ca](mailto:bgagnon@inspection.gc.ca)

**CAPE VERDE – CAP- VERT – CABO VERDE**

José Luís de Barros  
Coordinator of the National Inspection Body  
General Directorate for Agriculture, Forestry and Livestock  
(DGASP)  
Ministry of Environment, Rural Development and Fisheries  
Achade S. Filipe  
CITY OF PRAIA CP 278  
REPUBLIC OF CAPE VERDE  
Phone: +238 264 8093/ 7547  
Fax: +238 264 43/42  
Email: [Jose.Barros@maap.gov.cv](mailto:Jose.Barros@maap.gov.cv)

**CHINA – CHINE**

Huang Bin  
 Department for Registration  
 Certification and Accreditation Administration of the  
 People's Republic of China  
 9# Madian East Road, Tower B  
 Haidian District  
 BEIJING 100088  
 CHINA  
 Phone: +86 10 8226 2764  
 Fax: +86 10 8226 0755  
 Email: [huangb@cnca.gov.cn](mailto:huangb@cnca.gov.cn)

Li Jianjun  
 WTO/SPS National Notification Authority and Enquiry Point  
 General Administration of Quality Supervision, Inspection  
 and Quarantine  
 No.7, Madian Donglu Haidian District  
 BEIJING 100088  
 CHINA  
 Phone: +86 10 8226 2438  
 Fax: +86 10 8226 2449  
 Email: [Ljjj@aqsiq.gov.cn](mailto:Ljjj@aqsiq.gov.cn)

Wang Jing  
 Associate Research Scientist  
 Food and Agriculture Standardization Institute  
 China National Institute of Standardization  
 No.4 Zhichun Road, Haidian District  
 BEIJING 100088  
 Phone: +86 10 5881 1650  
 Fax: +86 10 5881 1655  
 Email: [wangjing@cnis.gov.cn](mailto:wangjing@cnis.gov.cn)

Li Shaoqian  
 Section Chief  
 Food Safety Supervision and Management Division  
 Shandong Entry-Exit Inspection and Quarantine Bureau of  
 the People's Republic of China  
 No.2 Zhongshan Road  
 QINGDAO  
 CHINA  
 Phone: +86 532 8088 6219  
 Fax: +86 532 8088 6190  
 Email: [lsqian@hotmail.com](mailto:lsqian@hotmail.com)

Wang Xiaoyan  
 Standardisation Administration of China  
 Agriculture and Food Standard Department  
 No.9 Madian East Road  
 BEIJING 100088  
 Phone: +86 10 8226 2925  
 Fax: +86 10 8226 0687  
 Email: [wangxy@sac.gov.cn](mailto:wangxy@sac.gov.cn)

Xiong Xianjun  
 Import and Export Food Safety Bureau  
 General Administration of Quality Supervision  
 Inspection and Quarantine of the People's Republic of China  
 (AQSIQ)  
 No.9 Madian East Road  
 Haidian District  
 BEIJING 100088  
 CHINA  
 Phone: +86 10 8226 2284  
 Fax: +86 10 8226 0175  
 Email: [xiongxj@aqsiq.gov.cn](mailto:xiongxj@aqsiq.gov.cn)

Lee Wai-Ching  
 Senior Superintendent  
 Centre for Food Safety  
 Food and Environmental Hygiene Department  
 43/F Queensway Government Offices  
 66 Queensway  
 HONG KONG  
 Phone: +852 2867 5566  
 Fax: +852 2521 4784  
 Email: [wclee@fehd.gov.hk](mailto:wclee@fehd.gov.hk)

**CÔTE D'IVOIRE**

Atto Guy Roland Gogoua  
 Chargé d'études à la Direction de la Metrologie et du  
 Contrôle de la Qualité  
 Ministère du Commerce  
 BP V 142  
 ABIDJAN  
 CÔTE D'IVOIRE  
 Phone: +225 2021 7869  
 Fax: +225 2021 9172  
 Email: [gogoua02@yahoo.fr](mailto:gogoua02@yahoo.fr)

Yapi Georges Kouassi  
 Chargé d'études à la Direction de la Métrologie et du  
 Contrôle de la Qualité  
 Ministère du Commerce  
 BP V 142  
 ABIDJAN  
 CÔTE D'IVOIRE  
 Phone: +225 2021 7869  
 Fax: +225 2021 9172  
 Email: [georgesyapi@yahoo.fr](mailto:georgesyapi@yahoo.fr)

**CUBA**

Gabriel Lahens Espinosa  
 Director  
 Direction of Technical Regulation and Quality  
 Ministry of Foreign Trade  
 Infanta Nr. 16, Esquina 23, Vedado, Municipio Plaza  
 CIUDAD HABANA  
 REPÚBLICA DE CUBA  
 Phone: +537 838 0364  
 Email: [gabriel.lahens@mincex.cu](mailto:gabriel.lahens@mincex.cu)

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA –  
RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE  
CORÉE – REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE  
COREA**

Jong Nam Kim  
 Head of Quarantine Section  
 Department of Import-Export Commodity Inspection and  
 Quarantine, State Administration for Quality Management  
 (SAQM)  
 Inhung-dong, No. 1 Moranbong District  
 PYONGYANG  
 DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA  
 Phone: +850 2 18111 x8989  
 Fax: +850 2 381 4410  
 Email: [saqm@co.chesin.com](mailto:saqm@co.chesin.com)

Jong Thae Im  
 Officer in Charge of International Relations  
 Department of Import-Export Commodity Inspection and  
 Quarantine, State Administration for Quality Management  
 (SAQM)  
 Inhung-dong, No. 1 Moranbong District  
 PYONGYANG  
 DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA  
 Phone: +850 2 18111 x8989  
 Fax: +850 2 381 4410  
 Email: [saqm@co.chesin.com](mailto:saqm@co.chesin.com)

**DENMARK – DANEMARK – DINAMARCA**

Erik Engelst  
Senior Veterinary Advisor  
Danish Veterinary and Food Administration  
Mørkhøj Bygade 19  
SØBORG 2860  
DENMARK  
Phone: +45 33 95 6200  
Fax: +45 33 96 6680  
Email: [eep@fvst.dk](mailto:eep@fvst.dk)

**ECUADOR – ÉQUATEUR**

Margoth Hipatia Nogales Paredes  
Responsable del Area de Inocuidad Agroalimentaria  
Servicio Ecuatoriano de Sanidad Agropecuaria  
Av. Eloy Alfaro y Av. Amazonas Esquina  
Edificio del MAGAP  
QUITO  
ECUADOR  
Phone: +593 2254 8823  
Fax: +593 2254 8823  
Email: [hnogales@sesa.gov.ec](mailto:hnogales@sesa.gov.ec)

**EGYPT – ÉGYPTÉ – EGIPTO**

Moustafa Medhat Ismail  
Senior Food Standards Specialist  
Egyptian Organization for Standardization and Quality  
16 Tadreeb El Modarbeen St. Ameriya  
CAIRO 11719  
EGYPT  
Phone: +202 284 5528  
Fax: +202 284 5504  
Email: [moi@idsc.net.eg](mailto:moi@idsc.net.eg)

Nour Mostafa Abo-El Ella  
General Manager of Imported Food Control  
General Organisation for Export and Import Control  
(GOEIC)  
Cargo Airport,  
CAIRO  
EGYPT  
Phone: +202 0222 669 351  
Fax: +202 0222 669 364  
Email: [dr.nor@hotmail.com](mailto:dr.nor@hotmail.com)

Abir El-Gohary  
Researcher and Senior Chemist  
Central Laboratory of Pesticide Residue Analysis and Heavy  
Metals in Food  
Ministry of Agriculture  
PO Box 12311  
7 Nadi El-Said Street, Dokki  
GIZA  
EGYPT  
Phone: +202 010 1536 936  
Fax: +202 37611 216  
Email: [abirelgohary@hotmail.com](mailto:abirelgohary@hotmail.com)

**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION) – COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) – COMUNIDAD EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Risto Holma  
Principal Administrator  
European Commission  
Rue Froissart 101 – 02/48  
BRUSSELS 1049  
BELGIUM  
Phone: +32 2 299 8683  
Fax: +32 2 299 8566  
Email: [risto.holma@ec.europa.eu](mailto:risto.holma@ec.europa.eu)

Didier Carton  
Head of Sector  
European Commission  
Health and Consumer Directorate-General (SANCO)  
Rue Belliard 232 (03/57)  
BRUSSELS 1049  
BELGIUM  
Phone: +32 2 295 1804  
Fax: +32 2 299 4314  
Email: [didier.carton@ec.europa.eu](mailto:didier.carton@ec.europa.eu)

**FIJI – FIDJI**

Hiagi Munivai Foraete  
Director  
Fiji Quarantine and Inspection Service  
PO Box 18360  
SUVA  
FIJI ISLANDS  
Phone: +679 331 2512  
Fax: +679 330 1657  
Email: [hforaete@govnet.gov.fj](mailto:hforaete@govnet.gov.fj)

**FINLAND – FINLANDE – FINLANDIA**

Hentriikka Kontio  
Veterinary Counsellor  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Mariankatu 23, PL 30  
HELSINKI 00170  
FINLAND  
Phone: +358 9 1605 2432  
Fax: +358 9 1605 2779  
Email: [hentriikka.kontio@mmm.fi](mailto:hentriikka.kontio@mmm.fi)

**FRANCE – FRANCIA**

Jean-Pierre Orand  
Head of Unit of Comunautory and Multilateral Negotiations  
General Directorate for Food  
251 rue de Vaugirard  
PARIS 75732 Cedex 15  
FRANCE  
Phone: +33 1 4955 8395  
Fax: +33 1 4955 4462  
Email: [jean\\_pierre.orand@agriculture.gouv.fr](mailto:jean_pierre.orand@agriculture.gouv.fr)

Kari Töllikkö  
Principal Administrator  
General Secretariat of the Council of the European Union  
The French Presidency  
175 Rue de la Loi  
1048 Bruxelles  
BELGIUM  
Phone: +32 2 281 7841  
Fax: +32 2 281 6198  
Email: [kari.tollikko@consilium.europa.eu](mailto:kari.tollikko@consilium.europa.eu)

**GERMANY – ALLEMAGNE – ALEMANIA**

Antje Jaensch  
Scientific Officer  
Federal Office of Consumer Protection and Food Safety  
(BVL)  
Mauerstraße. 39- 42  
BERLIN D-10117  
GERMANY  
Phone: +49 0 30 18444 10611  
Fax: +49 0 18444 10699  
Email: [antje.jaensch@bvl.bund.de](mailto:antje.jaensch@bvl.bund.de)

Michael Winter  
Federal Ministry of Food, Agriculture and Consumer  
Protection  
PO Box 14 02 70  
BONN D-53107  
GERMANY  
Phone: +49 0 228 99 529 4646  
Fax: +49 0 228 99 529 4942  
Email: [315@bmelv.bund.de](mailto:315@bmelv.bund.de)

#### **GREECE – GRÈCE – GRECIA**

Vasileios Kontolaimos  
Legal Advisor  
Greek Ministry of Rural Development and Food  
29 Acharnon  
ATHENS 10439  
GREECE  
Phone: +302 1082 50307  
Fax: +302 1082 54621  
Email: [cohalka@otenet.gr](mailto:cohalka@otenet.gr)

#### **HONDURAS**

Fanny Aleyda Maradiaga Carranza  
Codex Contact Point, Honduras  
Secretaria de Agricultura Y Ganaderia (SAG)  
Servicio Nacional de Sanidad Agropecuaria  
Boulevard Miraflores Ave La FAO  
TEGUCIGALPA, M.D.C 340  
HONDURAS  
Phone: +504 232 6213  
Fax: +504 231 0786  
Email: [fmaradiaga@senasa-sag.gob.hn](mailto:fmaradiaga@senasa-sag.gob.hn) /  
[hondurascodex@yahoo.com](mailto:hondurascodex@yahoo.com)

#### **INDIA – INDE**

Dinesh Sharma  
Joint Secretary, Department of Commerce Ministry of  
Commerce and Industry  
Government of India  
Udyog Bhavan, Maulana Azad Road  
NEW DELHI 110011  
INDIA  
Phone: +91 11 2306 1837  
Email: [dineshsharma@nic.in](mailto:dineshsharma@nic.in)

Asit Tripathy  
Chairman  
Agricultural and Processed Food Products Exports  
Development Authority (APEDA) NCUI Building, 3 Siri  
Institutional Area  
August Kranti Marg, Hauz Khas  
NEW DELHI 110016  
INDIA  
Phone: +91 11 2651 3167  
Fax: +91 11 2652 6187  
Email: [chairman@apeda.com](mailto:chairman@apeda.com)

Anil Jauhri  
Adviser  
National Accreditation Board for Certification Bodies  
(NABCB)  
Quality Council of India  
2<sup>nd</sup> Floor, Institution of Engineers Building  
Bahadur Shah Zafar Marg  
NEW DELHI 110 002  
INDIA  
Phone: +91 11 2337 9321  
Fax: +91 11 2337 9621  
Email: [adviser@qcin.org](mailto:adviser@qcin.org)

#### **INDONESIA – INDONÉSIE**

Nus Nuzulia Ishak  
Director of Supervision and Quality Control  
Directorate General of Foreign Trade, Ministry of Trade  
JL. Raya Bogor KM. 26 Ciracas  
JAKARTA 13740  
INDONESIA  
Phone: +62 21 871 0321  
Fax: +62 21 871 0478  
Email: [nus\\_depdag@cbn.net.id](mailto:nus_depdag@cbn.net.id)

Suharto  
Director of the Center for Biosafety and Quarantine  
Information  
Agriculture Quarantine Agency  
The Ministry of Agriculture  
The Head Quarters of the Ministry of Agriculture  
Jl. Harsono RM No. 3 Ragunan  
Pasar Minggu  
SOUTH JAKARTA 12550  
INDONESIA  
Phone: +62 21 7821367  
Fax: +62 21 7821367  
Email: [tsuhartoshma@yahoo.com](mailto:tsuhartoshma@yahoo.com)

Frida Adiati  
Head of Trade Standardization Center  
Ministry of Trade of Indonesia  
Jl. M.I. Ridwan Rais No.5  
JAKARTA 10110  
INDONESIA  
Phone: +62 21 3863942  
Fax: +62 21 3863928  
Email: [adiati\\_frida@yahoo.com](mailto:adiati_frida@yahoo.com) / [pendar-pustand@depdag.go.id](mailto:pendar-pustand@depdag.go.id)

Singgih Harjanto  
Secretariat of the Codex Contact Point  
Centre for Standard Application System  
The National Standardization Agency of Indonesia  
Mangala Wanabhaki Blok IV. Lt. 4  
Jl. Jenderal Gatot Subroto, Senayan  
JAKARTA 10270  
INDONESIA  
Phone: +62 21 5747043  
Fax: +62 21 5747045  
Email: [singgih@bsn.or.id](mailto:singgih@bsn.or.id)

Edinur  
Head of Sub Directorate for Processed Food Standardization  
National Agency of Drug and Food Control  
Jl. Percetakan Negara No.23  
JAKARTA 10560  
INDONESIA  
Phone: +62 21 4287 5584  
Fax: +62 21 4287 5780  
Email: [subdit\\_spo@yahoo.com](mailto:subdit_spo@yahoo.com)

Erminingsih Haryadi  
Division Head of Standard Application System and Handling  
Complain  
Center for Standard Application System  
National Standardisation Agency of Indonesia  
Mangala Wanabhakti Blok IV. Lt. 4  
Jl. Jenderal Gatot Subroto, Senayan  
JAKARTA 10270  
INDONESIA  
Phone: +62 21 574 7043  
Fax: +62 21 574 7045  
Email: [sps-2@bsn.or.id](mailto:sps-2@bsn.or.id)

Akhyar Rais  
 Head of Quality Control Export Commodity Division  
 Directorate of Supervision and Quality Control  
 Directorate General of Foreign Trade  
 Ministry of Trade  
 Jl. Raya Bogor Km. 26 Ciracas  
 JAKARTA 13740  
 INDONESIA  
 Phone: +62 21 8710321  
 Fax: +62 21 8710478  
 Email: [akhyar\\_rais@yahoo.com](mailto:akhyar_rais@yahoo.com)

Sulle Kadang  
 Deputy Director for Laboratory Accreditation  
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
 Medan Merdeka Timur  
 No.16. Jakarta Pusat  
 Bld. II FL.7<sup>th</sup>  
 INDONESIA  
 Phone: +62 021 3500 149  
 Fax: +62 021 3500 149  
 Email: [sullekadang@yahoo.co.id](mailto:sullekadang@yahoo.co.id)

Arius Sunarso  
 Head of Division for Standardization and Technology  
 Directorate of Beverages and Tobacco  
 DG of Agro and Chemical Industries  
 Ministry of Industry of Republic of Indonesia  
 Ministry of Industry Building, 17<sup>th</sup> Floor  
 Jl. Gatot Subroto Kav. 52-53  
 JAKARTA  
 INDONESIA  
 Phone: +62 21 5252236  
 Fax: +62 21 5252236  
 Email: [a\\_sunarso2001@yahoo.com](mailto:a_sunarso2001@yahoo.com)

Erika Sulistiyanti  
 Section Head of Quality Inspection of Capital and Others  
 Goods  
 Directorate of Supervision and Quality Control  
 Directorate General of Foreign Trade  
 Ministry of Trade  
 Jl. Raya Bogor Km. 26 Ciracas  
 JAKARTA 13740  
 INDONESIA  
 Phone: +62 21 8710321  
 Fax: +62 21 8710478  
 Email: [erika\\_depdag@yahoo.com](mailto:erika_depdag@yahoo.com)

Islana Ervandiari  
 Head of Biosafety Control for Plant Division  
 Agriculture Quarantine Agency  
 The Ministry of Agriculture  
 Jl. Harsono RM No. 3 Ragunan  
 Pasar Minggu  
 SOUTH JAKARTA 12550  
 INDONESIA  
 Phone: +62 21 7821367  
 Fax: +62 21 7821367  
 Email: [ervandiari61@yahoo.co.id](mailto:ervandiari61@yahoo.co.id) / [caqsps@indo.net.id](mailto:caqsps@indo.net.id)

Fariyal Azhari  
 Head of Section for Beverages Industries  
 Division for Industrial Cooperation and Investment  
 Promotion  
 Directorate of Beverages and Tobacco  
 DG of Agro and Chemical Industries  
 Ministry of Industry of Republic of Indonesia  
 Ministry of Industry Building, 17<sup>th</sup> Floor  
 Jl. Gatot Subroto Kav. 52-53  
 JAKARTA  
 INDONESIA  
 Phone: +62 21 5252236  
 Fax: +62 21 5252236  
 Email: [fariyal@depperin.go.id](mailto:fariyal@depperin.go.id)

Ketut Suarka  
 Trade Attaché  
 Indonesian Embassy  
 185 Salcedo Street, Legaspi Village  
 Makati City  
 MANILLA  
 PHILIPPINES  
 Phone: +632 892 5061-68  
 Fax: +632 867 4192  
 Email: [atperindag\\_manilla@yahoo.com](mailto:atperindag_manilla@yahoo.com) /  
[k\\_suarka@yahoo.com](mailto:k_suarka@yahoo.com)

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) – IRAN  
 (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') – IRÁN (REPÚBLICA  
 ISLÁMICA DEL)**

Hedayat Hosseini  
 General Director of Food, Hygienic and Cosmetic Control  
 Ministry of Health and Medical Education  
 FDO Building, FAKHR – RAZI St.  
 TEHRAN 19835-355  
 I.R. IRAN  
 Phone: +9821 6646 7494  
 Fax: +9821 6646 7265  
 Email: [hosseiny@hbi.ir](mailto:hosseiny@hbi.ir)

Mohamad Hosein Klantar Motamedi  
 Chairman of Iran National CCFICS  
 Vice President of Iran Accreditation System  
 Institute of Standards and Industrial Research of Iran (ISIRI)  
 Valie-asr St. #1294 Vanak sq.  
 TEHRAN  
 IRAN  
 Phone: +982 1886 54043  
 Fax: +982 1886 54043  
 Email: [Motamedi.codex@gmail.com](mailto:Motamedi.codex@gmail.com)

**IRELAND – IRLANDA – IRLANDA**

Paula Barry Walsh  
 Senior Superintending Veterinary Inspector  
 Department of Agriculture, Fisheries and Food  
 Kildare Street  
 DUBLIN 2  
 IRELAND  
 Phone: +353 1 607 2648  
 Fax: +353 1 678 9733  
 Email: [Paula.barrywalsh@agriculture.gov.ie](mailto:Paula.barrywalsh@agriculture.gov.ie)

Dorothy Guina-Dornan  
 Acting Chief Specialist  
 Environmental Health  
 Food Safety Authority of Ireland  
 Lower Abbey Street  
 DUBLIN 1  
 IRELAND  
 Phone: +353 1 817 1374  
 Fax: +353 1 817 1274  
 Email: [dgdornan@fsai.ie](mailto:dgdornan@fsai.ie)

**ITALY – ITALIE – ITALIA**

Ciro Impagnatiello  
Ministero delle Politiche Agricole, Alimentarie Forestali  
Via XX Settembre, 20  
ROME 00187  
ITALY  
Phone: +39 06 4665 6046  
Fax: +39 06 4880 273  
Email: [c.impagnatiello@politicheagricole.gov.it](mailto:c.impagnatiello@politicheagricole.gov.it)

**JAMAICA – JAMAÏQUE**

Kadiann Atkinson  
Inspector and Facilitator  
Secretariat of the National Codex Committee  
Bureau of Standards Jamaica  
6 Winchester Road  
KINGSTON 2  
JAMAICA WEST INDIES  
Phone: +1 876 926 3140  
Fax: +1 876 929 4736  
Email: [katkinson@bsj.org.jm](mailto:katkinson@bsj.org.jm)

**JAPAN – JAPON – JAPÓN**

Ryosuke Ogawa  
Director  
International Affairs Division  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry  
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
TOKYO 100 8950  
JAPAN  
Phone: +81 3 3502 8732  
Fax: +81 3 3507 4232  
Email: [ryousuke\\_ogawa@nm.maff.go.jp](mailto:ryousuke_ogawa@nm.maff.go.jp)

Chieko Ikeda  
Director  
Office of International Food Safety  
Department of Food Safety  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
TOKYO 100 8916  
JAPAN  
Phone: +81 3 3595 2326  
Fax: +81 3 3503 7965  
Email: [codexj@mhlw.go.jp](mailto:codexj@mhlw.go.jp)

Masako Ooi  
Section Chief  
Office of Quarantine Station Administration, Department of  
Food Safety  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
TOKYO 100 8916  
JAPAN  
Phone: +81 3 3595 2333  
Fax: +81 3 3591 8029  
Email: [codexj@mhlw.go.jp](mailto:codexj@mhlw.go.jp)

Wataru Iizuka  
Section Chief  
Office of Import Food Safety, Department of Food Safety  
Ministry of Health, Labour and Welfare  
1-2-2 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
TOKYO 100 8916  
JAPAN  
Phone: +81 3 3595 2337  
Fax: +82 3 3503 7964  
Email: [codexj@mhlw.go.jp](mailto:codexj@mhlw.go.jp)

Do Ozaki  
Associate Director  
International Affairs Division  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry  
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
TOKYO 100 8950  
JAPAN  
Phone: +81 3 3502 8732  
Fax: +81 3 3507 4232  
Email: [dou\\_ozaki@nm.maff.go.jp](mailto:dou_ozaki@nm.maff.go.jp)

Reiko Kiwamoto  
Section Chief  
International Affairs Division  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry  
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
TOKYO 100 8950  
JAPAN  
Phone: +81 3 3502 8732  
Fax: +81 3 3507 4232  
Email: [reiko\\_kiwamoto@nm.maff.go.jp](mailto:reiko_kiwamoto@nm.maff.go.jp)

**KENYA**

Philip Njoroge  
Officer-In-Charge  
Plant Inspection Unit, JKIA  
Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS)  
P.O. Box 19164 – 00501  
EMBAKASI – NAIROBI  
KENYA  
Phone: +254 20 3597206 / +254 722 209504  
Fax: +254 20 3536175  
Email: [pknjoroge@kephis.org](mailto:pknjoroge@kephis.org) / [kephisiu@kephis.org](mailto:kephisiu@kephis.org)

**KOREA, REPUBLIC OF – CORÉE, RÉPUBLIQUE DE – COREA, REPÚBLICA DE**

Eui Han Jung  
Deputy Director  
Korea Food and Drug Administration  
411, #2850  
Unseo-dong Jung-gu  
INCHON 400-340  
REPUBLIC OF KOREA  
Phone: +82 32 740 5800  
Fax: +82 32 740 5803  
Email: [ehjeong@kfda.go.kr](mailto:ehjeong@kfda.go.kr)

Miyoung Cho  
Assistant Director  
Food Import Division, Food Safety Bureau,  
Korea Food and Drug Administration  
#194 Tongil-ro, Eunpyeong-gu  
SEOUL 122-704  
REPUBLIC OF KOREA  
Phone: +82-2-380-1733  
Fax: +82-2-388-6392  
Email: [chomiyoung@kfda.go.kr](mailto:chomiyoung@kfda.go.kr)

Yong Ho Lee  
Veterinary Officer  
National Veterinary Research and Quarantine Service  
(NVRQS)  
480 Anyang 6- Dong, Manan-gu  
ANYANG SI 430 856  
REPUBLIC OF KOREA  
Phone: +82 31 467 1907  
Fax: +82 31 467 1717  
Email: [coolguyz@nvrqs.go.kr](mailto:coolguyz@nvrqs.go.kr)



You Soon You  
 Veterinary Officer  
 National Veterinary Research and Quarantine Service  
 (NVRQS)  
 480 Anyang 6- Dong, Manan-gu  
 ANYANG SI 430 856  
 REPUBLIC OF KOREA  
 Phone: +82 31 467 1905  
 Fax: +82 31 467 1717  
 Email: [youys@nvrqs.go.kr](mailto:youys@nvrqs.go.kr)

Myo Young Kim  
 Senior Research  
 Ministry of Health Welfare and Family Affairs  
 Food Policy Division  
 8th Floor, Hyundai Building  
 75 Yulgong-ro, Jongno-gu  
 SEOUL 110 793  
 REPUBLIC OF KOREA  
 Phone: +82 2 2023 7793  
 Fax: +82 2 2023 7780  
 Email: [kalbalam1004@mw.go.kr](mailto:kalbalam1004@mw.go.kr)

#### **MALAWI**

Steve Kamuloni  
 Director  
 Quality Assurance Services  
 Malawi Bureau of Standards  
 PO Box 946  
 BLANTYRE  
 MALAWI  
 Phone: +265 1 870 488/ +265 9 187 449  
 Fax: +265 1 870 756  
 Email: [stekamuloni@mbsmw.org](mailto:stekamuloni@mbsmw.org)

#### **MALAYSIA – MALAISIE – MALASIA**

A'aisah Senin  
 Principal Assistant Director  
 Food Safety and Quality Division  
 Ministry of Health, Malaysia  
 Level 3, Block E7, Parcel E  
 Federal Government Administration Centre  
 PUTRAJAYA 62590  
 MALAYSIA  
 Phone: +603 8883 3516  
 Fax: +603 88893815  
 Email: [aisah@moh.gov.my](mailto:aisah@moh.gov.my)

Maznah Ahmad  
 Head  
 Quarantine and Import/ Export  
 Department of Veterinary Services  
 Wiama Tani, Level 5, Podium Block 1A  
 Lot 4G1, Precinct 4  
 PUTRAJAYA 62630  
 MALAYSIA  
 Phone: +603 8870 2010  
 Fax: +603 8888 6472  
 Email: [maznah@jph.gov.my](mailto:maznah@jph.gov.my)

#### **MALDIVES – MALDIVAS**

Mariyam Rizna  
 J.L Scientific Officer  
 Maldives Food and Drug Authority  
 SOSUN MAGU, MALE'  
 REPUBLIC OF MALDIVES  
 Phone: +960 334 3534  
 Fax: +960 332 9024  
 Email: [mariyamrizna@mfd.gov.mv](mailto:mariyamrizna@mfd.gov.mv) /  
[mariyam.rizna@gmail.com](mailto:mariyam.rizna@gmail.com)

Aminath Hussain  
 Laboratory Technologist  
 Maldives Food and Drug Authority  
 SOSUN MAGU, MALE'  
 REPUBLIC OF MALDIVES  
 Phone: +960 334 3538  
 Fax: 960 330 4570  
 Email: [armsain@mfd.gov.mv](mailto:armsain@mfd.gov.mv) / [armsain@yahoo.com](mailto:armsain@yahoo.com)

#### **MEXICO – MEXIQUE – MÉXICO**

Guillermo Arroyo  
 Gerente de Seguimiento de Programas Especiales  
 Comisión de Operación Sanitaria  
 Comisión Federal para la Protección Contra Riesgos  
 Sanitarios (COFEPRIS)  
 Secretaría de Salud  
 Monterrey 33, Col Roma piso 3  
 MÉXICO DF 06700  
 MÉXICO  
 Phone: +52 55 5080 5262  
 Fax: +52 55 5514 1407  
 Email: [garroyo@salud.gob.mx](mailto:garroyo@salud.gob.mx)

Maribel Bernal  
 Dirección Ejecutiva de Autorizaciones de Comercio  
 Internacional y Publicidad  
 Sanitaria  
 Comisión de Autorización Sanitaria  
 Comisión Federal para la Protección Contra Riesgos  
 Sanitarios (COFEPRIS)  
 Secretaría de Salud  
 Monterrey 33, Col Roma piso 6  
 Distrito Federal 06700  
 MÉXICO  
 Phone: +52 50 80 5200 Ext. 1482  
 Fax: +52 52 08 2810  
 Email: [mbernal@salud.gob.mx](mailto:mbernal@salud.gob.mx)

#### **MOROCCO – MAROC – MARRUECOS**

El Alami Zine  
 Directeur des Laboratories  
 Laboratories Manager  
 Etablissement Autonome de Contrôle et de Coordination des  
 Exportations  
 72 rue Mohamed Smiha  
 CASABLANCA  
 MAROC  
 Phone: +212 22 31 4480  
 Fax: +212 22 30 5168  
 Email: [zineelalami@eacce.org.ma](mailto:zineelalami@eacce.org.ma)

#### **NETHERLANDS – PAYS-BAS – PAÍSES BAJOS**

Ludo Vischer  
 Policy Coordinator  
 Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality  
 Department of Food Quality and Animal Health  
 PO Box 20401  
 THE HAGUE 2500 EK  
 THE NETHERLANDS  
 Phone: +31 70 378 5336  
 Fax: +31 70 378 6304  
 Email: [l.w.a.vischer@minlnv.nl](mailto:l.w.a.vischer@minlnv.nl)

Benno Slot  
 Food and Consumer Product Safety Authority  
 PO Box 19506  
 DEN HAAG 2500 CM  
 THE NETHERLANDS  
 Phone: +31 70 448 4468  
 Fax: +31 70 448 4301  
 Email: [benno.slot@vwa.nl](mailto:benno.slot@vwa.nl)

**NEW ZEALAND – NOUVELLE-ZÉLANDE – NUEVA ZELANDIA**

Cherie Flynn  
Senior Programme Manager (Policy)  
New Zealand Food Safety Authority  
86 Jervois Quay  
PO Box 2835  
WELLINGTON 6011  
NEW ZEALAND  
Phone: +64 4 894 2572  
Fax: +64 4 894 2583  
Email: [cherie.flynn@nzfsa.govt.nz](mailto:cherie.flynn@nzfsa.govt.nz)

Bill Jolly  
Deputy Director (Export Standards)  
New Zealand Food Safety Authority  
PO Box 2835  
WELLINGTON 6011  
NEW ZEALAND  
Phone: +64 4 894 2621  
Fax: +64 4 894 2675  
Email: [bill.jolly@nzfsa.govt.nz](mailto:bill.jolly@nzfsa.govt.nz)

**NIGERIA – NIGERIA**

Doris Amlai  
Director Ports Inspection  
National Agency for Food and Drug Administration and Control  
NAFDAC – Corporate Headquarters  
Plot 2032 Olusegun Obasanjo Way  
Wuse Zone 7  
FCT ABUJA 09  
NIGERIA  
Phone: +234 803 786 3882  
Email: [dorisamlai@yahoo.co.uk](mailto:dorisamlai@yahoo.co.uk) / [nafdacpid@yahoo.com](mailto:nafdacpid@yahoo.com)

Peace Udoka Omega  
Regulatory Officer I  
Registration and Regulatory Affairs, Lagos  
National Agency for Food and Drugs Administration and Control, NAFDAC  
Plot 2032 Olusegun Obasanjo Way  
Wuse Zone 7  
FCT ABUJA 09  
NIGERIA  
Phone: +234 8034 628 234  
Fax: +234 1 452 4259  
Email: [peaceful\\_26@yahoo.com](mailto:peaceful_26@yahoo.com)

**NORWAY – NORVÈGE – NORUEGA**

Oddbjørg Ingeline Minos  
Legal Advisor  
Norwegian Food Safety Authority, Head Office  
PO Box 383  
BRUMUNDDAL N-2381  
NORWAY  
Phone: +47 2321 6564  
Fax: +47 2321 6801  
Email: [oddbjorg.ingeline.minos@mattilsynet.no](mailto:oddbjorg.ingeline.minos@mattilsynet.no)

**PAPUA NEW GUINEA – PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE – PAPUA NUEVA GUINEA**

Elias Taia  
Senior Nutrition and Production Officer  
Department of Agriculture and Livestock  
PO Box 2033  
PORT MORESBY  
PAPUA NEW GUINEA  
Phone: +675 320 0658  
Fax: +675 321 0166  
Email: [eliastaia@yahoo.com](mailto:eliastaia@yahoo.com)

**PARAGUAY**

Alcides Corbeta Ortiz  
Technical Asesor  
Instituto Nacional de Alimentación y Nutrición  
Itapúa & Santísima Trinidad Av.  
ASUNCIÓN  
PARAGUAY  
Phone: +595 21 294 073  
Fax: +595 21 206 874  
Email: [alcidesc@rieder.net.py](mailto:alcidesc@rieder.net.py)

**PHILIPPINES – FILIPINAS**

Maria Elizabeth D. Callanta  
Supervising Meat Control Officer  
National Meat Inspection Service  
Visayas Avenue, Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 924 7980  
Fax: +632 924 7973  
Email: [beth\\_dc@hotmail.com](mailto:beth_dc@hotmail.com)

Marilou Esterlina D. Arifalo  
Senior Agriculturist  
Bureau of Animal Industry  
Department of Agriculture  
Visayas Avenue  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 924 7954  
Fax: +632 920 1764  
Email: [esther\\_arifalo@yahoo.com](mailto:esther_arifalo@yahoo.com)

Consuelo C. Baltazar  
Supervising Aquaculturist/ Head  
Administrative Support and Product Certification Unit  
Bureau of Fisheries and Aquatic Resources  
PCA Compound, Elliptical Road, Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 920 9578  
Fax: +632 920 9578  
Email: [cbaltazar2005@yahoo.com](mailto:cbaltazar2005@yahoo.com)

Alberto R. Cariso Jr.  
Division Chief  
Food Development Centre  
National Food Authority  
FTI Complex  
TAGUIG CITY  
PHILIPPINES  
Phone: +632 838 4601  
Fax: +632 838 4692  
Email: [infofdc@pacific.net.ph](mailto:infofdc@pacific.net.ph)

Melannie R. Guerra  
Supervising Aquaculturalist  
Chairperson National Codex Organization  
Technical Committee, SC on Fish and Fishery Products  
Department of Agriculture  
Bureau of Fisheries and Aquatic Resources  
PCA Building, Diliman  
QUEZON CITY 1103  
PHILIPPINES  
Phone: +632 929 5855  
Fax: +632 929 5855  
Email: [murguerra2002@yahoo.com](mailto:murguerra2002@yahoo.com)

Edna M. Guiang  
Senior Agriculturist, Chairperson, SCFFV  
National Codex Committee  
Bureau of Plant Industry  
Department of Agriculture  
San Andres, Malate  
MANILA  
PHILIPPINES  
Phone: +632 524 0779  
Fax: +632 523 7154  
Email: [emguiang@yahoo.com](mailto:emguiang@yahoo.com)

Maria Theresa M. Gutierrez  
Food and Drug Regulation Officer IV  
Department of Health  
Bureau of Food and Drugs Regulation Division I  
Filinvest Corporate City, Alabang  
MUNTINLUPA 1771  
PHILIPPINES  
Phone: +632 807 8275  
Fax: +632 807 8275  
Email: [tess\\_mega@yahoo.com](mailto:tess_mega@yahoo.com)

Larry R. Lacson  
Chief  
Plant Quarantine Service  
Bureau of Plant Industry  
692 San Andreas Street, Malate  
MANILA 1004  
PHILIPPINES  
Phone: +632 524 2813  
Fax: +632 404 0409  
Email: [lacsonir@yahoo.com](mailto:lacsonir@yahoo.com)

Enrique T. Carlos  
Co-Chair  
Technical Committee  
National Codex Organisation  
Department of Agriculture  
Phone: +632 896 6386  
Fax: +632 896 6485  
Email: [etcarlosdvm@gmail.com](mailto:etcarlosdvm@gmail.com)

Janet D. Garcia  
Division Chief for International Relations  
Department of Agriculture  
Elliptical Road, Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 920 4086  
Fax: +632 929 2995  
Email: [janet.garcia@eudoramail.com](mailto:janet.garcia@eudoramail.com)

Alicia O. Lustre  
Interim Chair, Technical Committee  
National Codex Organization and Director  
Food Development Center  
National Food Authority  
FTI Complex, Taguig, Metro  
MANILA  
PHILIPPINES  
Phone: +632 838 4014  
Fax: +632 838 4692  
Email: [lustre@pacific.net.ph](mailto:lustre@pacific.net.ph)

Preceles H. Manzo  
Assistant Secretary  
Policy and Planning  
Department of Agriculture  
Elliptical Road, Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 976 7439  
Fax: +632 928 0590  
Email: [percks@hotmail.com](mailto:percks@hotmail.com)

Maribel G. Marges  
WTO/ SPS Desk Officer  
Policy Research Service, Department of Agriculture  
Elliptical Road, Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 976 7439  
Fax: +632 928 0590  
Email: [mgmarges@yahoo.com](mailto:mgmarges@yahoo.com)

Christmasita A. Oblepias  
Food and Drug Regulation Officer III  
Chairperson National Codex Organization, Technical  
Committee, Subcommittee on Food Additives  
Bureau of Food and Drugs, Department of Health  
Laboratory Services Division  
Filinvest Corporate City, Alabang  
MUNTINLUPA 1771  
PHILIPPINES  
Phone: +632 842 4625  
Fax: +632 807 0721  
Email: [oblepias\\_bfad@yahoo.com](mailto:oblepias_bfad@yahoo.com)

Guinevere E. Pastrana  
Food and Drug Regulation Officer III  
Bureau of Food and Drugs, Department of Health  
Regulation Division I  
Filinvest Corporate City, Alabang  
MUNTINLUPA 1771  
PHILIPPINES  
Phone: +632 807 8275  
Fax: +632 807 8275  
Email: [geniepastrana@yahoo.com](mailto:geniepastrana@yahoo.com)

Donna May P. Sanchez  
Attorney IV  
Bureau of Food and Drugs  
Legal, Information and Compliance Division  
Filinvest Corporate City, Alabang  
MUNTINLUPA 1771  
PHILIPPINES  
Phone: +632 809 4390 / 1051  
Email: [skyllar12@yahoo.com](mailto:skyllar12@yahoo.com)

Maria Lourdes C. Santiago  
Food and Drug Regulation Officer IV  
Laboratory Services Division  
Bureau of Food and Drugs  
Filinvest Corporate City, Alabang  
MUNTINLUPA 1771  
PHILIPPINES  
Phone: +632 842 4625  
Email: [mldsantiago@yahoo.com](mailto:mldsantiago@yahoo.com)

Marvin B. Vicente  
 Chairperson, National Codex Organization, Technical  
 Committee  
 Subcommittee on Residues of Veterinary Drugs in Foods and  
 Supervising Meat Control Officer  
 National Meat Inspection Service  
 Department of Agriculture  
 Visayas Avenue, Diliman  
 QUEZON CITY 1101  
 PHILIPPINES  
 Phone: +632 924 3119 / +632 924 7971  
 Fax: +632 924 7973  
 Email: [vicentemarvin@yahoo.com](mailto:vicentemarvin@yahoo.com)

Alessandro Iellamo  
 External Consultant  
 World Health Organisation  
 4922 Enriqu Street  
 MAKAM 1235  
 PHILIPPINES  
 Phone: +632 0917 807 2674  
 Email: [alessandro.iellamo@gmail.com](mailto:alessandro.iellamo@gmail.com)

Sonia de Leon  
 Consulting Food Technologist  
 Food Safety Training Institute  
 Foundation for the Advancement of Food Science and  
 Technology  
 99 Mother Ignacia Avenue  
 QUEZON CITY 1101  
 PHILIPPINES  
 Phone: +632 374 3005  
 Fax: +632 372 6688  
 Email: [fafst@yahoo.com](mailto:fafst@yahoo.com)

Lester Saguiguit-Lora  
 South East Asian Milk Code Monitoring Program  
 Director for Safe Motherhood Program  
 #23 Road 7, Bagong Pagasa  
 QUEZON CITY 1105  
 PHILIPPINES  
 Phone: +632 927 3475  
 Email: [dra.lester@gmail.com](mailto:dra.lester@gmail.com)

#### **SINGAPORE – SINGAPOUR – SINGAPUR**

Astrid Yeo  
 Deputy Director (Import & Export)  
 Agri-Food and Veterinary Authority of Singapore  
 5 Maxwell Road  
 #02-03 Tower Block  
 MND Complex 069110  
 SINGAPORE  
 Phone: +65 6325 7686  
 Fax: +65 6220 6068  
 Email: [astrid\\_yeo@ava.gov.sg](mailto:astrid_yeo@ava.gov.sg)

#### **SOLOMON ISLANDS – ÎLES SALOMON – ISLAS SALOMÓN**

Judith Reynolds  
 Inspection and Certification Unit Team Leader  
 Food Safety Unit, ICU, EHD, MHMS  
 C/-MHMS  
 PO Box 349  
 HONIARA  
 SOLOMON ISLANDS  
 Phone: +677 281 66  
 Fax: +677 255 13  
 Email: [jreynolds@moh.gov.sb](mailto:jreynolds@moh.gov.sb)

#### **SOUTH AFRICA – AFRIQUE DU SUD – SUDÁFRICA**

Billy Malose Makhafola  
 Deputy Director  
 Directorate Food Safety and Quality Assurance  
 National Department of Agriculture  
 Private Bag x343  
 PRETORIA 0001  
 SOUTH AFRICA  
 Phone: +27 12 319 6023  
 Fax: +27 12 319 6055  
 Email: [BillyM@nda.agric.za](mailto:BillyM@nda.agric.za)

Gideon Joubert  
 Specialist  
 National Regulator for Compulsory Specifications (NRCS)  
 Private Bag X25  
 BROOKLYN PRETORIA 0075  
 SOUTH AFRICA  
 Phone: +27 12 428 6086  
 Fax: +27 12 428 6466  
 Email: [joubergj@nrsc.org.za](mailto:joubergj@nrsc.org.za)

#### **SPAIN – ESPAGNE – ESPAÑA**

Belén Crespo Sánchez-Eznarriaga  
 Deputy Director of Food Alert Coordination and Official  
 Control Programming  
 Spanish Food Safety and Nutrition Agency  
 Alcalá 56  
 MADRID 28071  
 SPAIN  
 Phone: +34 91 338 0715  
 Fax: +34 91 338 0238

Patricia García González  
 Veterinary Technician  
 General Directory of Public Health and Foreign Health  
 Ministry of Health and Consume  
 Paseo del Prado 18-20  
 MADRID 28070  
 SPAIN  
 Phone: +34 91 596 4186  
 Fax: +34 91 360 1343  
 Email: [pgarciago@msc.es](mailto:pgarciago@msc.es)

Fernando Riesco Rodríguez  
 Veterinary Technician  
 General Directory of Public Health and Foreign Health  
 Ministry of Health and Consume  
 Paseo del Prado 18-20  
 MADRID 28070  
 SPAIN  
 Phone: +34 91 596 1049  
 Fax: +34 91 360 1343  
 Email: [friesco@msc.es](mailto:friesco@msc.es)

#### **SUDAN – SOUDAN – SUDÁN**

Sanaa Elshafie  
 Head of Technical Committee Department  
 Sudanese Standard and Metrology Organisation  
 KHARTOUM 00249  
 SUDAN  
 Phone: +249 9123 89023  
 Email: [sanaelshafie@hotmail.com](mailto:sanaelshafie@hotmail.com)

Maha Mohamed Mohamed Khair  
 Head of Conformity Assessment Unit  
 Sudanese Standards and Metrology Organisation  
 KHARTOUM  
 SUDAN 00249  
 Phone: +249 9225 61236  
 Email: [mahakhair@hotmail.com](mailto:mahakhair@hotmail.com)

Amani Balla Omer  
 Director of Engineering Unit  
 Sudanese Standards and Metrology Organisation  
 PORT SUDAN  
 SUDAN 00249  
 Phone: +249 9126 62288  
 Email: [amani\\_balla@yahoo.com](mailto:amani_balla@yahoo.com)

**SWAZILAND**

Sipho E. Shongwe  
 Senior Health Inspector  
 Swaziland Government  
 Box 5  
 MBABANE  
 SWAZILAND  
 Phone: +268 404 2431/2  
 Fax: +268 404 5607  
 Email: [envhealth@swazi.net](mailto:envhealth@swazi.net) / [esshongwe@yahoo.com](mailto:esshongwe@yahoo.com)

Simon Mkhwanazi  
 Environmental Health Officer  
 Ministry of Health and Social Welfare  
 PO Box 104 Motshane  
 MBABANE  
 SWAZILAND  
 Phone: +268 607 0289  
 Fax: +268 404 5607  
 Email: [envhealth@swazi.net](mailto:envhealth@swazi.net)

**SWEDEN – SUEDE – SUECIA**

Lars Croon  
 Chief Government Inspector  
 National Food Administration  
 PO Box 622  
 UPPSALA SE 751 26  
 SWEDEN  
 Phone: +46 18 175 564  
 Fax: +46 18 105 848  
 Email: [lbc@slv.se](mailto:lbc@slv.se)

Eva Fredberg Bawelin  
 Senior Veterinary Officer  
 Swedish National Food Administration  
 Box 622  
 UPPSALA 751 26  
 SWEDEN  
 Phone: +46 18 175 500  
 Fax: +46 18 121 949  
 Email: [eva.fredberg@slv.se](mailto:eva.fredberg@slv.se)

**SWITZERLAND – SUISSE – SUIZA**

Jürg Rüfenacht  
 Head of International Trade  
 International Affairs, Swiss Veterinary Office  
 Schwarzenburgstr. 155  
 Bern-Liebfield CH 3097  
 SWITZERLAND  
 Phone: +41 031 323 3033  
 Fax: +41 031 323 8656  
 Email: [juerg.ruefenacht@bvet.admin.ch](mailto:juerg.ruefenacht@bvet.admin.ch)

**TANZANIA**

Rehema Shemhina  
 Food Inspector  
 Tanzania Food and Drugs Authority  
 77150 DAR ES SALAAM  
 TANZANIA  
 Phone: +255 22 245 0512  
 Fax: +255 22 245 0793  
 Email: [rehemas@hotmail.com](mailto:rehemas@hotmail.com) / [rehema.shemhina@tfda.or.tz](mailto:rehema.shemhina@tfda.or.tz)

**THAILAND – THAÏLANDE – TAILANDIA**

Vijak Arkubkriya  
 Deputy Secretary General  
 National Bureau of Agricultural Commodity and Food Standards  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 50 Phaholyothin Road,  
 Ladyao Chatuchak  
 BANGKOK 10900  
 THAILAND  
 Phone: +66 2 561 3545  
 Fax: +66 2 561 3546  
 Email: [vijak@acfs.go.th](mailto:vijak@acfs.go.th)

Suntorn Kumsuk  
 Senior Food Technologist  
 Songkla Fish Inspection and Research Centre  
 Department of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 79/2 Wichienchom Road, Boryang Maung  
 SONGKLA 90000  
 THAILAND  
 Phone: +66 74 440 054  
 Fax: +66 74 314 797  
 Email: [SUNTORNK@FISHERIES.GO.TH](mailto:SUNTORNK@FISHERIES.GO.TH)

Kalayanee Deprasirtvong  
 Senior Food and Drug Technologist  
 Food and Drug Administration  
 Ministry of Public Health  
 Tiwanon Road  
 NONTABURI 11000  
 THAILAND  
 Phone: +66 2 590 7214  
 Fax: +66 2 590 7411  
 Email: [are@fda.moph.go.th](mailto:are@fda.moph.go.th)

Anucha Moom-on  
 Veterinary Officer  
 Department of Livestock Development  
 69/1 Phayathai Road  
 BANGKOK 10400  
 THAILAND  
 Phone: +66 2 653 4444 Ext.3134  
 Fax: +66 2 653 4931  
 Email: [ae\\_moomon@yahoo.com](mailto:ae_moomon@yahoo.com) / [hconline@dld.go.th](mailto:hconline@dld.go.th)

Sasiwimon Tabyam  
 Standards Officer  
 Office of Commodity and System Standards  
 National Bureau of Agricultural Commodity and Food Standards  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 50 Phaholyothin Road, Ladyao Chatuchak  
 BANGKOK 10900  
 THAILAND  
 Phone: +66 2 561 2277 Ext.1449  
 Fax: +66 2 561 3357  
 Email: [sasiwimon@acfs.go.th](mailto:sasiwimon@acfs.go.th)

Bongkosh Olanratmanee  
 Pharmacist  
 Import-Export Inspection Division  
 Food and Drug Administration  
 Ministry of Public Health  
 Tiwanon Road  
 NONTABURI 11000  
 THAILAND  
 Phone: +66 8 1205 9095  
 Fax: +66 2 591 8477  
 Email: [biley063@yahoo.com](mailto:biley063@yahoo.com)

Malinee Subvanich  
Member of the Federation of Thai Industries  
The Federation of Thai Industries Food Processing Industry  
Club  
4<sup>th</sup> Floor Zone C Queen Sirikit National Convention Centre  
New Ratchad Apisek Road Klongtoey  
BANGKOK 10110  
THAILAND  
Phone: +66 2 345 1000  
Fax: +66 2 345 1296 99  
Email: [information@off.fti.or.th](mailto:information@off.fti.or.th)

Rungroj Rungrojsakorn  
Director  
Thai Frozen Foods Association  
92/6 6<sup>th</sup> Floor Sathorn Thani II Sathorn Road  
BANGKOK 10500  
THAILAND  
Phone: +66 2 235 5622 4  
Fax: +662 235 5625

Vipaporn Sakulkru  
Technical Officer  
Thai Food Processors' Association  
170/21-22 9<sup>th</sup> Floor Ocean Tower, 1BLD New  
Ratchadapisek Road, Klongtoey  
BANGKOK 10110  
THAILAND  
Phone: +66 2 261 2684 6  
Fax: +66 2 261 2996 7  
Email: [datacenter@thaifood.org](mailto:datacenter@thaifood.org)

#### **TURKEY**

Ömer Faruk Doğan  
Deputy Undersecretary  
Prime Ministry Undersecretariat for Foreign Trade  
İnönü Bulvarı 36  
ANKARA 06100  
TURKEY  
Phone: +90 312 212 8731  
Fax: +90 312 212 8738  
Email: [doganof@dtm.gov.tr](mailto:doganof@dtm.gov.tr)

Çiğdem Kiliçkaya  
Head of Department  
Prime Ministry Undersecretariat for Foreign Trade  
İnönü Bulvarı 36  
ANKARA 06100  
TURKEY  
Phone: +90 312 212 5896  
Fax: +90 312 121 8768  
Email: [kilickayac@dtm.gov.tr](mailto:kilickayac@dtm.gov.tr)

#### **UNITED ARAB EMIRITES – ÉMIRATS ARABES UNIS – EMIRATOS ÁRABES UNIDOS**

Sultan Al Busaidi  
Lead Food Inspector  
Food Inspection  
Abu Dhabi Food Control Authority  
ABU DHABI 76807  
UNITED ARAB EMIRITES  
Phone: +97 150 22 00611  
Fax: +97 02 87 23305  
Email: [sultan.busaidi@adfca.ae](mailto:sultan.busaidi@adfca.ae)

Salem Almansori  
Head Food Inspector  
Adu Dhabi Food Control Authority  
ABU DHABI 76807  
UNITED ARAB EMIRITES  
Phone: +97 150 4444 635  
Fax: +97 02 87 23305  
Email: [salem.mansouri@ADFCA.ae](mailto:salem.mansouri@ADFCA.ae)

#### **UNITED STATES OF AMERICA – ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE – ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Mary Stanley  
International Policy Advisor  
Food Safety and Inspection Service  
U.S. Department of Agriculture  
1400 Independence Ave, SW  
Room 2137 South Building  
WASHINGTON DC 20250  
UNITED STATES OF AMERICA  
Phone: +1 202 720 0287  
Fax: +1 202 720 6050  
Email: [Mary.Stanley@fsis.usda.gov](mailto:Mary.Stanley@fsis.usda.gov)

Christine P. Brown  
Office of Trade Agreements and Compliance  
Department of Commerce  
1401 Constitution Avenue, NW  
WASHINGTON DC 20230  
UNITED STATES OF AMERICA  
Phone: +1 202 482 5089  
Email: [Christine.brown@mail.doc.gov](mailto:Christine.brown@mail.doc.gov)

Bryce Quick  
US Codex Manager  
U.S. Department of Agriculture  
1400 Independence Ave, SW  
Room 4861 South Building  
WASHINGTON DC 20250  
UNITED STATES OF AMERICA  
Phone: +1 202 720 7760  
Fax: +1 202 720 3157  
Email: [Bryce.quick@fsis.usda.gov](mailto:Bryce.quick@fsis.usda.gov)

Lori Tortora  
International Trade Specialist  
Processed Products and Technical Regulations Division  
Office of Scientific and Technical Affairs  
Foreign Agricultural Service  
UNITED STATES OF AMERICA  
Phone: +1 202 720 0634  
Fax: +1 202 720 0340  
Email: [Lori.Tortora@fas.usda.gov](mailto:Lori.Tortora@fas.usda.gov)

Michael Wehr  
Codex Program Coordinator  
U.S. Food and Drug Administration  
5100 Paint Branch Parkway  
COLLEGE PARK 20740we  
UNITED STATES OF AMERICA  
Phone: +1 301 436 1724  
Fax: +1 301 436 2618  
Email: [Michael.wehr@fda.hhs.gov](mailto:Michael.wehr@fda.hhs.gov)

Elizabeth Parker  
Chief Veterinarian  
National Cattlemen's Beef Association  
1301 Pennsylvania Ave., NW  
WASHINGTON, D.C. 20004  
UNITED STATES OF AMERICA  
Phone: +1 202 347 0228  
Fax: +1 202 638 0607  
Email: [eparker@beef.org](mailto:eparker@beef.org)

**ZAMBIA – ZAMBIE**

Delphin Kinkese  
 Chief Policy Analyst  
 Food Safety and Cosmetics  
 Ministry of Health  
 PO Box 30205  
 LUSAKA  
 ZAMBIA  
 Phone: +260 977 395 296  
 Fax: +260 125 33 44  
 Email: [dmkinkese@yahoo.co.uk](mailto:dmkinkese@yahoo.co.uk) / [dmkinkese@moh.gov.zm](mailto:dmkinkese@moh.gov.zm)

Yona Sinkala  
 Principal Epidemiologist  
 Department of Veterinary and Livestock Development  
 Box 30041  
 LUSAKA 10101  
 ZAMBIA  
 Phone: +260 979 313 526  
 Fax: +260 211 229 470  
 Email: [ysinkala@naleicdvld.gov.zm](mailto:ysinkala@naleicdvld.gov.zm)

**INTERNATIONAL GOVERNMENTAL  
 ORGANISATIONS  
 ORGANISATIONS GOUVERNEMENTALES  
 INTERNATIONALES  
 ORGANIZACIONES GUBERNAMENTALES  
 INTERNACIONALES**

***FOOD AND AGRICULTURE ORGANISATION OF THE  
 UNITED NATIONS (FAO)  
 ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR  
 L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE  
 ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA  
 LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN***

Catherine Bessy  
 Nutrition Officer  
 Food Quality and Standards Service (AGNS)  
 Nutrition and Consumer Protection Division (AGN)  
 Food and Agriculture Organisation  
 ROME 00153  
 ITALY  
 Phone: +39 065 705 3679  
 Fax: +39 065 705 4593  
 Email: [Catherine.Bessy@fao.org](mailto:Catherine.Bessy@fao.org)

***INTERNATIONAL ORGANIZATION OF LEGAL  
 METROLOGY***

Willem Kool  
 BIML Assistant Director  
 International Organization of Legal Metrology (OIML)  
 11, rue Turgot  
 PARIS 75009  
 FRANCE  
 Phone: +33 1 4878 5782  
 Fax: +33 1 4282 1727  
 Email: [Willem.Kool@oiml.org](mailto:Willem.Kool@oiml.org)

***WORLD HEALTH ORGANIZATION  
 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ  
 ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD***

Anthony Hazzard  
 Regional Adviser in Food Safety  
 World Health Organization  
 Western Pacific Regional Office  
 P.O. Box 2932  
 1000 Manila  
 Philippines  
 Tel: +63 2 528 9872/ +63 2 528 8001 (trunk)  
 Fax: +63 2 526 027  
 Email: [hazzarda@wpro.who.int](mailto:hazzarda@wpro.who.int)

**INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL  
 ORGANISATIONS  
 ORGANISATIONS NON-GOUVERNEMENTALES  
 INTERNATIONALES  
 ORGANIZACIONES INTERNACIONALES NO  
 GUBERNAMENTALES**

***INTERNATIONAL BABYFOOD ACTION NETWORK***

Sheila Bazar  
 Legal Advisor Food Safety  
 Arugaan International Babyfood Action Network  
 PO Box 231  
 University of the Philippines, Diliman  
 QUEZON CITY 1101  
 PHILIPPINES

Maria Ines Fernandez  
 Executive Director  
 Arugaan International Babyfood Action Network  
 PO Box 231  
 University of the Philippines, Diliman  
 QUEZON CITY 1101  
 PHILIPPINES  
 Phone: +632 490 5452  
 Fax: +632 922 5189  
 Email: [innes.sea@gmail.com](mailto:innes.sea@gmail.com)

Minerva Morada  
 Legal Advisor Food Safety  
 Arugaan International Babyfood Action Network  
 PO Box 231  
 University of the Philippines, Diliman  
 QUEZON CITY 1101  
 PHILIPPINES  
 Phone: +632 952 0601  
 Email: [morelaw@hotmail.com](mailto:morelaw@hotmail.com)

***INTERNATIONAL COUNCIL OF GROCERY  
 MANUFACTURERS ASSOCIATION (ICGMA) –  
 CONSEJO INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE  
 ASOCIACIONES DEFABRICANTES DE  
 COMESTIBLES***

Peggy Rochette  
 Senior Director  
 International Affairs  
 Grocery Manufacturers Association  
 1350 I Street NW  
 WASHINGTON 20005  
 UNITED STATES OF AMERICA  
 Phone: +1 202 639 5921  
 Fax: +1 202 639 5991  
 Email: [prochette@gmaonline.org](mailto:prochette@gmaonline.org)

Kenneth Falci  
 Senior Director  
 Scientific Regulatory Operations  
 Kellogg Company  
 235 Porter Street, PSOC 91-4  
 Battle Creek, MICHIGAN 49014  
 UNITED STATES OF AMERICA  
 Phone: +1 269 961 3632  
 Fax: +1 269 660 4549  
 Email: [Ken.falci@kellogg.com](mailto:Ken.falci@kellogg.com)

**INTERNATIONAL GLUTAMATE TECHNICAL COMMITTEE**

Masanori Kohmura  
 Scientific Advisor  
 International Glutamate Technical Committee  
 487/1 Si Ayutthaya Road  
 Khwaeng Thanon Phaya Thai Khet Ratchathewi  
 BANGKOK 10400  
 THAILAND  
 Phone: +66 2248 7241  
 Fax: +66 2248 7242  
 Email: [masanori\\_kohmura@ajinmoto.com](mailto:masanori_kohmura@ajinmoto.com)

**INTERNATIONAL NUT AND DRIED FRUIT COUNCIL FOUNDATION**

Julie Adams  
 Member of the INC Scientific and Government Affairs  
 Committee  
 International Nut and Dried Fruit Council Foundation  
 1150 Ninth Street, Suite 1500  
 MODESTO 95354  
 UNITED STATES OF AMERICA  
 Phone: +1 209 549 8262  
 Fax: +1 209 549 8267  
 Email: [jadams@almondboard.com](mailto:jadams@almondboard.com)

**SECRETARIAT – SECRÉTARIAT – SECRETARÍA****CODEX SECRETARIAT – SECRÉTARIAT DU CODEX – SECRETARÍA DEL CODEX**

Annamaria Bruno  
 Food Standards Officer  
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00153 ROME  
 ITALY  
 Phone: +39 06 5705 6254  
 Fax: +39 06 570 54593  
 Email: [annamaria.bruno@fao.org](mailto:annamaria.bruno@fao.org)

Tom Heilandt  
 Senior Food Standards Officer  
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00153 ROME  
 ITALY  
 Phone: +39 06 570 54384  
 Fax: +39 06 570 54593  
 Email: [tom.heilandt@fao.org](mailto:tom.heilandt@fao.org)

YmShik Lee  
 Food Standards Officer  
 Joint FAO/WHO Food Standards Programme  
 Viale delle Terme di Caracalla  
 00153 ROME  
 ITALY  
 Phone: + 39 06570 55854  
 Fax: + 39 06570 54593  
 Email: [ymsaik.lee@fao.org](mailto:ymsaik.lee@fao.org)

**AUSTRALIAN SECRETARIAT – SECRÉTARIAT AUSTRALIENNE – SECRETARÍA AUSTRALIANA**

Ann Backhouse  
 Manager  
 Codex Australia  
 Food and Product Safety and Integrity Branch  
 Australian Government Department of Agriculture, Fisheries  
 and Forestry  
 GPO Box 858  
 Canberra ACT 2601  
 AUSTRALIA  
 Phone: +61 2 6272 5692  
 Fax: +61 2 6272 3103  
 Email: [ann.backhouse@daff.gov.au](mailto:ann.backhouse@daff.gov.au)

Suzanne Blake  
 Assistant Manager  
 Codex Australia  
 Food and Product Safety and Integrity Branch  
 Australian Government Department of Agriculture, Fisheries  
 & Forestry  
 GPO BOX 858  
 Canberra ACT 2601  
 AUSTRALIA  
 Phone: +61 2 6272 5112  
 Fax: +61 2 6272 3103  
 Email: [suzanne.blake@daff.gov.au](mailto:suzanne.blake@daff.gov.au)

Rebecca Lathbury  
 Executive Officer  
 Codex Australia  
 Food and Product Safety and Integrity Branch  
 Australian Government Department of Agriculture, Fisheries  
 and Forestry  
 GPO Box 858  
 Canberra ACT 2601  
 AUSTRALIA  
 Phone: +61 2 6272 4542  
 Fax: +61 2 6272 3103  
 Email: [rebecca.lathbury@daff.gov.au](mailto:rebecca.lathbury@daff.gov.au)

**PHILIPPINE SECRETARIAT – SECRÉTARIAT DE PHILIPPINE SECRETARÍA FILIPINAS -**

Gilberto F. Layese  
 Director IV  
 Bureau of Agriculture & Fisheries Products Standards  
 BPI Compound, Visayas Avenue,  
 Diliman  
 QUEZON CITY 1101  
 PHILIPPINES  
 Phone: +632 455 2858  
 Fax: +632 455 2858  
 Email: [bafps@yahoo.com](mailto:bafps@yahoo.com)

Rosemarie V. Calibo  
 Information Officer III  
 Bureau of Agriculture & Fisheries Products Standards  
 BPI Compound, Visayas Avenue,  
 Diliman  
 QUEZON CITY 1101  
 PHILIPPINES  
 Phone: +632 920 6131  
 Fax: +632 455 2858  
 Email: [bafps@yahoo.com](mailto:bafps@yahoo.com)



Genesis F. Franco  
Administrative Aide IV  
Bureau of Agriculture & Fisheries Products Standards  
BPI Compound, Visayas Avenue,  
Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 920 6131  
Fax: +632 455 2858  
Email: [bafps@yahoo.com](mailto:bafps@yahoo.com)

Mary Grace Mandigna  
OIC Chief Science Research Specialist  
Bureau of Agriculture and Fisheries Products Standards  
Department of Agriculture  
BPI Compound, Visayas Avenue  
Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 920 6131 / 455 2858  
Fax: +632 455 2858  
Email: [grivere@yahoo.com](mailto:grivere@yahoo.com) / [bafps@yahoo.com](mailto:bafps@yahoo.com)

May Ann B. Redulfa  
Administrative Staff  
Bureau of Agriculture & Fisheries Products Standards  
BPI Compound, Visayas Avenue,  
Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 920 6131  
Fax: +632 455 2858  
Email: [bafps@yahoo.com](mailto:bafps@yahoo.com)

Exuperia Agad  
Senior Agriculturist  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone: +63 32 253 1699  
Fax: +63 32 256 3149  
Email: [peragad@yahoo.com](mailto:peragad@yahoo.com)

Karen Kristine A. Roscom  
Chief Science Research Specialist  
Bureau of Agriculture & Fisheries Products Standards  
BPI Compound, Visayas Avenue,  
Diliman  
QUEZON CITY 1101  
PHILIPPINES  
Phone: +632 920 6131  
Fax: +632 455 2858  
Email: [bafps@yahoo.com](mailto:bafps@yahoo.com)

Juana Albarracin  
Planning Officer III  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 256 3061  
Fax +63 32 256 3061  
Email: [jcalbarracin@yahoo.com](mailto:jcalbarracin@yahoo.com)

Jessica Albino  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 255 7559

Magdalena Editha Almirante  
Administrative Officer V  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 254 5187  
Fax +63 32 256 3063  
Email: [magsalmirante@yahoo.com](mailto:magsalmirante@yahoo.com)

Joseph Rommel Bascar  
Administrative Officer II  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 412 5041  
Fax +63 32 256 3063  
Email: [melbascar@hotmail.com](mailto:melbascar@hotmail.com)

Carmelita Camingawan  
Bookkeeper  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 254 4613

Maureen Candado  
Administrative Assistant III  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 412 8398  
Fax +63 32 256 3063

Alma Conejos  
Agriculturist I  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 255 7559  
Fax +63 32 255 7559  
Email: [daisymonica03@yahoo.com](mailto:daisymonica03@yahoo.com)

Petronila Corpuz  
Senior Agriculturist  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 32 256 3061  
Fax +63 32 256 3061  
Email: [nilacorpuz@yahoo.com](mailto:nilacorpuz@yahoo.com)

Eril Cortes  
Administrative Aide II  
Department of Agriculture  
Regional Field Unit 7  
M. Velez Street  
CEBU CITY 6000  
PHILIPPINES  
Phone +63 915 877 8580  
Fax +63 32 256 3063  
Email: [echocha2001@yahoo.com](mailto:echocha2001@yahoo.com)

Arnie delas Marias  
 Veterinarian  
 Department of Agriculture  
 Regional Field Unit 7  
 Mactan International Airport Authority  
 MACTAN, LAPU LAPU CITY 6000  
 PHILIPPINES  
 Phone +63 32 340 2486 loc 4018  
 Fax +63 32 256 3063

Cheryl de la Victoria  
 Assistant Information Officer  
 Department of Agriculture  
 Regional Field Unit 7  
 M. Velez Street  
 CEBU CITY 6000  
 PHILIPPINES  
 Phone +63 32 253 8383  
 Fax +63 32 256 3063  
 Email: [chechemdv@yahoo.com](mailto:chechemdv@yahoo.com)/[ching2x@yahoo.com](mailto:ching2x@yahoo.com)

Luz Dominguez  
 Department of Agriculture  
 Regional Field Unit 7  
 M. Velez Street  
 CEBU CITY 6000  
 PHILIPPINES  
 Phone +63 32 256 3061  
 Fax +63 32 256 3061

Angel Enriquez  
 Officer-In- Charge, Regional Technical Director for  
 Operations  
 Department of Agriculture  
 Regional Field Unit 7  
 M. Velez Street  
 CEBU CITY 6000  
 PHILIPPINES  
 Phone +63 32 254 4617  
 Fax +63 32 254 4617  
 Email: [angelred2003@yahoo.com](mailto:angelred2003@yahoo.com)

Melquiades Ibarra  
 Information Officer  
 Department of Agriculture  
 Regional Field Unit 7  
 M. Velez Street,  
 CEBU CITY 6000  
 PHILIPPINES  
 Phone +63 32 254 5187  
 Fax +63 32 256 3063  
 Email: [melquian@yahoo.com](mailto:melquian@yahoo.com)

Vicente Labajo  
 Agriculture Technician I  
 Department of Agriculture  
 Regional Field Unit 7  
 M. Velez Street  
 CEBU CITY 6000  
 PHILIPPINES  
 Phone +63 32 256 6031

Benigno Christopher Lucero  
 Chief, Agribusiness and Marketing Assistance Division  
 Department of Agriculture  
 Regional Field Unit 7  
 M. Velez Street  
 CEBU CITY 6000  
 PHILIPPINES  
 Phone +63 32 255 7559  
 Fax +63 32 255 7559  
 Email: [christopher7lucero@yahoo.com](mailto:christopher7lucero@yahoo.com)

Maria Isabel Martinez  
 Administrative Officer IVI  
 Department of Agriculture  
 Regional Field Unit 7  
 M. Velez Street  
 CEBU CITY 6000  
 PHILIPPINES  
 Phone +63 32 254 4615  
 Fax +63 32 256 3063  
 Email: [belskie\\_62@yahoo.com](mailto:belskie_62@yahoo.com)

Genelyn Milleza  
 Department of Agriculture  
 Regional Field Unit 7  
 M. Velez Street  
 CEBU CITY 6000  
 PHILIPPINES  
 Phone +63 32 256 6031  
 Fax +63 32 256 6031

Maribel Peñas  
 Agriculture Technician I  
 Department of Agriculture  
 Regional Field Unit 7  
 M. Velez Street  
 CEBU CITY 6000  
 PHILIPPINES  
 Phone +63 32 412 8398  
 Fax +63 32 256 3063

Jocelyn Pilapil  
 Department of Agriculture  
 Regional Field Unit 7  
 M. Velez Street  
 CEBU CITY 6000  
 PHILIPPINES  
 Phone +63 32 255 7559

Evelyn Romarate  
 Officer- in-Charge, Accounting Section  
 Department of Agriculture  
 Regional Field Unit 7  
 M. Velez Street  
 CEBU CITY 6000  
 PHILIPPINES  
 Phone +63 32 412 8398  
 Fax +63 32 256 3063

Emelita Sanchez  
 Cashier II  
 Department of Agriculture  
 Regional Field Unit 7  
 M. Velez Street  
 CEBU CITY 6000  
 PHILIPPINES  
 Phone +63 32 253 8381  
 Fax +63 32 256 3063

Rosallie Sepe  
 Clerk  
 Department of Agriculture  
 Regional Field Unit 7  
 M. Velez Street  
 CEBU CITY 6000  
 PHILIPPINES  
 Phone +63 32 254 4617

**Annexe II****AVANT-PROJET DE MODELE GENERIQUE DE CERTIFICAT OFFICIEL****(N08-2008)****(À l'étape 5/8)**

Le document ci-dessous est destiné à devenir une annexe des *Directives Codex pour la conception, l'établissement, la délivrance et l'utilisation des certificats officiels génériques* (CAC/GL 38-2001)

**Champ d'application de l'Annexe**

La présente annexe est destinée à fournir des orientations supplémentaires aux autorités compétentes, en s'appuyant sur les principes qui figurent dans la Section 4 et en développant les informations données dans les Sections 8 et 9. Lorsque le Codex Alimentarius élabore d'autres modèles de certificats officiels pour des applications spécifiques, les pays devraient faire référence à ces directives.

Bien que les certificats concernent principalement les aspects sanitaires, ils peuvent aussi aborder des questions relatives aux pratiques loyales du commerce des aliments lorsque celles-ci sont certifiées par des organismes de certification.

Le présent modèle de certificat permet de couvrir plusieurs types de produits en un seul certificat.

**Notes explicatives sur le modèle générique de certificat officiel****Généralités :**

Le certificat devrait être rempli de manière lisible.

Si le destinataire, le point d'entrée ou les renseignements concernant le transport changent après la délivrance du certificat, il incombe à l'importateur d'en aviser l'autorité compétente du pays importateur. Un tel changement ne doit pas amener à demander la délivrance d'un certificat de remplacement.

Le modèle de certificat qui figure ici comprend une numérotation destinée à permettre d'établir facilement un lien entre une section particulière et les notes explicatives correspondantes. Il n'est pas prévu que cette numérotation figure dans les certificats définitifs délivrés par l'organisme de certification.

**Observations spécifiques**

**Type de certificat :** Le certificat doit, selon le cas, porter la mention « ORIGINAL », « COPIE » ou « REMPLACEMENT ».

**Pays :** Le nom du pays qui délivre le certificat, si possible accompagné d'un logo ou d'un en-tête. L'objectif est d'identifier clairement le pays responsable de la délivrance du certificat.

**1. Expéditeur/Exportateur :** Nom et adresse (rue, ville et région/province/état, selon le cas) de la personne ou entité physique ou juridique qui expédie le lot.

**2. Numéro de certificat :** Ce numéro d'identification devrait être unique pour chaque certificat et être autorisé par l'autorité compétente du pays exportateur. Pour les certificats de plusieurs pages, voir le paragraphe 38 du document CAC/GL 38-2001.

**3. Autorité compétente :** Nom de l'autorité compétente du pays responsable de la certification.

**4. Organisme de certification :** Nom de l'organisme de certification lorsqu'il ne s'agit pas de l'autorité compétente.

**5. Destinataire/Importateur :** Nom et adresse de la personne ou entité physique ou juridique à laquelle le lot est expédié dans le pays de destination, au moment de la délivrance du certificat.

**6. Pays d'origine<sup>1</sup> :** Nom du pays dans lequel les produits ont été produits, fabriqués ou emballés.

**7. Pays de destination<sup>1</sup> :** Nom du pays de destination des produits.

---

<sup>1</sup> **Codes ISO :** il est possible d'utiliser les codes pays à deux lettres, conformément à la norme internationale (ISO 3166 alpha-2).

**8. Lieu de chargement** : Nom du port maritime, de l'aéroport, du terminal de fret, de la gare ferroviaire ou d'un autre lieu où les marchandises sont chargées sur le moyen utilisé pour leur transport.

**9. Moyen de transport** : Selon le cas, aérien, maritime, ferroviaire, routier ou autre et son identification (nom ou numéro) si celle-ci est disponible, ou les références documentaires pertinentes.

**10. Point d'entrée déclaré** : S'il est connu, le cas échéant, nom du point d'entrée autorisé par l'autorité compétente du pays importateur et son LOCODE/ONU (référence au Code de l'ONU pour les lieux de commerce et de transport).

**11. Conditions pour le transport/entreposage** : La catégorie de température appropriée (ambiante, réfrigérée, surgelée) ou toute autre exigence (p.ex. l'humidité) pour le transport/entreposage du produit.

**12. Quantité totale** : En unités appropriées de poids ou de volume pour le lot entier.

**13. Numéro d'identification du (des) conteneur(s) et du (des) scellé(s)** : S'ils sont connus, le cas échéant, identifier les numéros de conteneurs et de scellés.

**14. Nombre total de colis** : Nombre total de colis du lot entier.

**15. Identification du ou des produit(s) alimentaire(s)** : Fournir les renseignements descriptifs propres au produit ou aux produits à certifier ;

Lorsqu'il y a lieu : nature de l'aliment (ou description de la marchandise), code de la marchandise (code SH), l'espèce, utilisation prévue, producteur/fabricant, numéro d'agrément des établissements (abattoir, usine de production, entrepôt (frigorifique ou non)), région ou compartiment d'origine, nom du produit, identification du lot, type d'emballage, nombre de paquets, poids net par type de produit.

- **Nature de l'aliment (ou description du produit)** : Description du ou des produit(s) suffisamment précise pour permettre un classement du ou des produit(s) selon le système harmonisé de l'Organisation mondiale des douanes en indiquant s'il y a lieu le code de marchandise (Code SH).
- **-Utilisation prévue (ou produits alimentaires certifiés pour)** : L'utilisation finale du produit devrait être spécifiée dans le certificat (p.ex. consommation humaine directe, traitement ultérieur ou échantillons commerciaux).

Lorsqu'un certificat est requis pour les échantillons commerciaux, un lot composé d'échantillons alimentaires à des fins d'évaluation, d'essai ou de recherche dans le pays importateur peut être désigné par une expression telle que « échantillon commercial ». Le certificat ou l'emballage devrait clairement indiquer que l'échantillon n'est pas destiné à la vente au détail et qu'il n'a aucune valeur commerciale.

- **Région ou compartiment d'origine** : Le cas échéant, ne s'applique qu'aux produits concernés par des mesures de régionalisation ou par l'établissement de zones ou de compartiments.
- **Type d'emballage** : Identifier le type d'emballage de produits, selon la définition donnée dans la Recommandation N° 21 du CEFAC/ONU (Centre des Nations Unies pour la facilitation du commerce et les transactions électroniques).

**16. Attestations** : Informations attestant la conformité avec la/les réglementation(s) pertinentes des pays importateurs ou exportateurs selon les recommandations appropriées de la Commission du Codex Alimentarius.

Ces attestations devraient se limiter au minimum requis pour les produits certifiés afin de garantir la sécurité sanitaire des aliments et la loyauté des pratiques dans le commerce des aliments. Les attestations devraient être adaptées aux produits alimentaires certifiés.

Les attestations non applicables devraient être exclues ou supprimées.

Il peut y avoir d'autres attestations couvrant d'autres questions (voir paragraphe 7 du document CAC/GL 38-2001).

**17. Agent de certification** : Nom, fonction officielle, cachet officiel (facultatif), date de la signature et signature.

Les certificats devraient être délivrés conformément à la section 9 du document CAC/GL 38-2001.

**TITRE/LOGO**  
**MODÈLE GÉNÉRIQUE DE CERTIFICAT OFFICIEL**

**PAYS :****TYPE DE CERTIFICAT**

1. Expéditeur/Exportateur :		2. Numéro de certificat :			
		3. Autorité compétente :			
		4. Organisme de certification :			
5. Destinataire/Importateur :					
6. Pays d'origine :				Code ISO :	
7. Pays de destination :				Code ISO :	
8. Lieu de chargement :					
9. Moyen de transport :			10. Point d'entrée déclaré :		
11. Conditions pour le transport/entreposage :			12. Quantité totale*		
13. Numéro d'identification du (des) conteneur(s) et du (des) scellé(s) :			14. Nombre total de colis		
15. Identification des produits alimentaires décrits ci-dessous (si nécessaire, pour plusieurs produits remplir plusieurs lignes)					
No.	Nature de l'aliment, code de marchandise (Code SH) s'il y a lieu		Espèce*		Utilisation prévue
No.	Producteur/Fabricant		Numéro d'agrément des établissements*		Région ou compartiment d'origine
No.	Nom du produit	Numéro de lot*	Type d'emballage	Nombre de colis	Poids net
16. Attestations :					
17. Agent certificateur :					
Nom :			Fonction officielle :		
Date :			Signature :		
Cachet officiel :					

Le modèle générique de certificat officiel devrait être lu en parallèle avec les notes explicatives.

\* S'il y a lieu

**Annexe III****DESCRIPTIF DE PROJET****PROPOSITION DE NOUVEAUX TRAVAUX D'ELABORATION DE PRINCIPES ET DIRECTIVES  
POUR LES SYSTEMES NATIONAUX DE CONTROLE DES ALIMENTS****Préparé par: CCFICS****1. Objectif et champ d'application de la norme proposée**

L'objet de ce travail est d'élaborer des principes et directives qui fournissent aux gouvernements un cadre facilitant l'élaboration et l'application d'un système national de contrôle des

aliments garantissant que des aliments et leurs systèmes de production sont conformes aux exigences visant à atteindre un niveau approprié de protection, afin de protéger la santé des consommateurs et d'assurer dans le commerce des aliments des pratiques loyales conformes aux documents existants du Codex.

**2. Pertinence et actualité**

Alors que le Codex (y compris le CCFICS) a élaboré plusieurs directives, normes et textes apparentés pour les systèmes de contrôle et de certification des importations et exportations, ainsi que pour la production et l'hygiène des aliments, peu d'orientations ont été spécifiquement élaborées pour les autorités compétentes sur le développement et l'application d'un système national de contrôle des aliments qui protège la santé des consommateurs et assure des pratiques loyales dans le commerce des aliments.

Les directives du CCFICS existantes sont étroitement axées sur les systèmes de contrôle et de certification des importations et exportations, et :

- les aliments sont essentiellement préparés en vue de leur consommation nationale ;
- de nombreux pays adoptent directement les documents Codex dans leurs systèmes nationaux de contrôle des aliments ;
- les directives Codex existantes contiennent une grande quantité d'informations qui ne s'appliquent pas aux systèmes nationaux de contrôle des aliments.
- il n'y a pas de présentation cohérente des principes ou dispositions de ces documents qui pourraient/devraient s'appliquer au contrôle national des aliments; et
- il existe peu de références ou d'orientations sur l'application concrète aux systèmes nationaux de contrôle des aliments de certaines sections des directives existantes.

**3. Principales questions à traiter**

L'élaboration de principes et de directives pour les systèmes nationaux de contrôle des aliments compléterait les textes existants élaborés par le Codex et d'autres organisations internationales, et pourrait fournir aux pays un cadre pour la mise en place d'un système national de contrôle des aliments fondé sur les principes reconnus conformes aux obligations internationales, dans l'intérêt tant des pays exportateurs et importateurs que du commerce international.

Les domaines qui pourraient être couverts par la proposition de principes et de directives pour les systèmes nationaux de contrôle des aliments comprennent l'objectivité, l'harmonisation, la cohérence et la transparence. Des aspects généraux tels que la législation, les programmes de contrôle de la sécurité sanitaire des aliments, les activités de contrôle de la conformité et les besoins en infrastructure y seraient également inclus.

Par ailleurs il faudrait tenir compte des principes fondamentaux de sécurité alimentaire notamment le recours à une approche fondée sur le risque, la couverture de bout en bout de la chaîne alimentaire, en vertu de la politique

dite « de la ferme à la table » et la reconnaissance de la responsabilité première qu'ont les exploitants d'établissements alimentaires d'assurer la sécurité de leurs produits.

#### **4. Évaluation au regard des Critères régissant l'établissement des priorités des travaux**

La proposition est conforme aux critères ci-dessous:

##### ***Critère général :***

Cadre pour orienter l'élaboration et l'application de systèmes nationaux de contrôle des aliments pouvant aider les autorités compétentes à protéger la santé des consommateurs et à assurer des pratiques loyales dans le commerce des aliments.

##### ***Diversité des législations nationales et obstacles au commerce international qui semblent en découler ou pouvoir en découler***

La proposition de principes et de directives peut aider les autorités compétentes à mettre en oeuvre un système national de contrôle des aliments fondé sur des principes reconnus conformes aux obligations internationales, dans l'intérêt tant des pays exportateurs et importateurs que du commerce international.

##### ***Objet des travaux et détermination des priorités dans les différents domaines d'activité***

Les travaux menés ont pour objet d'élaborer des principes et directives qui fournissent aux gouvernements un cadre facilitant l'élaboration et l'application d'un système national de contrôle des aliments garantissant que les aliments, et leurs systèmes de production, assurent un niveau approprié de protection, afin de protéger la santé des consommateurs et d'assurer dans le commerce des aliments des pratiques loyales conformes aux documents existants du Codex.

##### ***Travaux déjà entrepris dans ce domaine par d'autres organisations internationales et/ou travaux suggérés par l'organisme international intergouvernemental pertinent (ISO)***

L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et l'Organisation mondiale de la santé ont élaboré entre autres les documents suivants : *Garantir la sécurité sanitaire et la qualité des aliments : directives pour le renforcement des systèmes nationaux de contrôle alimentaire* (Document 76 FAO sur les aliments et la nutrition), *Analyse de risque de sécurité sanitaire des aliments : guide pour les autorités nationales pour la sécurité sanitaire des aliments* (Document 87 FAO sur les aliments et la nutrition), *Renforcement des systèmes nationaux de contrôle alimentaire: Guide d'évaluation rapide des besoins en renforcement des capacités* (<ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/010/a1142f/a1142f00.pdf>), *Manuel sur l'inspection des aliments fondée sur les risques* (<ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/009/a0822e/a0822e00.pdf>), *Perspectives et directives de législation alimentaire et nouveau modèle de loi alimentaire (étude législative de la FAO)* (<http://www.fao.org/legal/legstud/ls87/ls87e.pdf>) et *Dossier sur la biosécurité* (<ftp://ftp.fao.org/docrep/fao/010/a1140e/a1140e.pdf>). L'Organisation mondiale de la santé animale (OIE) et la Convention internationale pour la protection des végétaux (CIPV) se livrent aussi à des activités de renforcement des systèmes nationaux dans le cadre de programmes tels que l'*Outil d'évaluation des performances des Services vétérinaires* (Outil PVS) et l'*Outil d'évaluation de la capacité phytosanitaire* (Outil ECP).

Ces normes et ces programmes seront pris en compte au moment d'élaborer la proposition de principes et de directives afin d'éviter toute répétition.

#### **5. Pertinence par rapport aux objectifs stratégiques du Codex**

La proposition est conforme à l'Objectif 1 – Promouvoir des cadres réglementaires cohérents (Plan stratégique du Codex 2008-2013) :

- L'harmonisation internationale fondée sur les normes, directives et recommandations du Codex est un préalable indispensable à la promotion d'une approche globale de la protection de la santé des consommateurs, y compris de moyens de réduire les risques liés à l'alimentation, et à l'atténuation des effets négatifs des réglementations techniques sur le commerce international.

- En faisant porter ses efforts essentiellement sur l'élaboration de normes et de textes apparentés fondés sur les risques et sur les résultats applicables à un large éventail de produits, la Commission accordera la priorité à la création d'un corpus cohérent et intégré de normes alimentaires couvrant la totalité de la filière alimentaire. Une telle approche pourra servir de modèle aux membres de la Commission souhaitant mettre en place des systèmes réglementaires garantissant aux consommateurs des aliments sains et sûrs, et facilitant l'adoption de pratiques loyales en matière de commerce international des denrées alimentaires.
- Le plan stratégique du Codex reconnaît également que dans de nombreux pays, l'efficacité du contrôle des denrées alimentaires est compromise par la fragmentation des législations, la multiplicité des juridictions et la faiblesse des dispositifs de surveillance, de contrôle et de mise en oeuvre. L'élaboration des ces principes et directives sera utile pour les pays en développement, en leur fournissant les outils nécessaires pour veiller à ce que leurs systèmes nationaux soient solides et conformes aux normes internationales.

#### **6. Informations sur la relation entre la proposition et d'autres documents existants du Codex**

Alors que le Codex a élaboré de nombreuses directives, normes et codes d'usage en matière d'hygiène susceptibles de comporter des parties applicables aux systèmes nationaux de contrôle des aliments, peu de textes ont été élaborés spécifiquement pour fournir des orientations aux autorités compétentes en vue de la mise en oeuvre d'un système national de contrôle des aliments.

Les textes du CCFICS tels que les *Directives sur les systèmes de contrôle des importations alimentaires* (CAC/GL 47-2003) et les *Principes applicables à l'inspection et à la certification des importations et des exportations alimentaires* (CAC/GL 20-1995) qui complètent les *Directives sur la conception, l'application, l'évaluation et l'homologation des systèmes d'inspection et de certification des importations et des exportations alimentaires* (CAC/GL 26-1997) visent les inspections à l'importation et à l'exportation et contiennent donc beaucoup d'informations qui ne s'appliquent pas aux systèmes nationaux du contrôle des aliments.

La proposition de principes et directives complétera les textes existants en aboutissant peut-être à leur révision et traitera spécifiquement de l'élaboration et de la mise en oeuvre de systèmes nationaux de contrôle des aliments.

#### **7. Identification de tout besoin et disponibilité d'avis scientifiques d'experts**

Aucun besoin

#### **8. Identification de tout besoin de contributions techniques à une norme émanant d'organismes extérieurs, afin que celui-ci puisse être programmé**

Aucun besoin

#### **9. Le calendrier proposé pour la réalisation de ces nouveaux travaux, y compris la date de début, la date proposée pour l'adoption à l'étape 5 et la date proposée pour l'adoption par la Commission ; le délai d'élaboration ne devrait pas normalement dépasser cinq ans**

Sous réserve de l'approbation par la Commission à sa 32ème session en 2009, les travaux devraient en principe être achevés en deux ou trois ans, selon le calendrier suivant :

- Examen à l'étape 3 par le CCFICS 18 en 2009 ;
- Examen à l'étape 5 par le CCFICS 19 en 2010 ;
- Adoption de la proposition de principes et directives par la Commission en 2011.